SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 2 • JANUARY 13, 1971 15 CENTS

Major UC Research Feat --An Artificial Hormone

Dr. Choh Hao Li and Dr. Donald Yamashiro, University of California at San Francisco biochemists, have created a synthetic version of a molecule called Human Growth Hormone (HGH), achieving a major scientific breakthrough.

The news was published in the current issue of the Journal of the American Chemical Society.

Dr. Philip R. Lee, chancellor of the University of California San Francisco campus, introduced the two UC biochemists at a press conference to discuss the research results and their meanings.

Dr. Li, who previously isolated and identified HGH, has been probing the secrets of human life in the pituitary gland for 32 years.

MASTER GLAND

The pituitary gland, about the size of a pea, is located at the base of the brain. It is known as the "master gland" because it holds the chemical key to almost every important function of the body. It controls and directs the hormones affecting body growth, reproduction, thinness or fatness, milk production, metabolism, and skin coloring. The pituitary gland is also believed to be implicated in cancer, in rheumatoid arthritis, and in allergic conditions and metabolic diseases.

Dr. Li and his associates had previously isolated and purified eight of the ten known hormones secreted by the anterior pituitary gland, and determined the structure of seven of them. Of these, Dr. Li and his associates isolated and purified HGH in 1956, and determined its structure in 1966. Armed with the disclosure of the chemical makeup of HGH, it took four more years of research until now (1970) for synthesis of HGH to be achieved.

Only two of the anterior pituitary hormones—ACTH and MSH—have, up to now, been synthesized. In 1960, Dr. Li and his team accomplished the partial chemical synthesis of ACTH. Their synthetic product of the first 19 amino acids was found to exhibit all the biological activities of the natural hormone. Subsequently, other scientists achieved complete synthesis of ACTH as well as MSH.

IMPLICATIONS

The synthesis of HGH has enormous implications for mankind. Until now, research on human bodily growth and other functions was dependent upon the tiny supply of material derived from the pituitary glands of human cadavers. Consequently, research into dwarfism; gigantism; effects on fat, carbohydrate, and protein metabolism; obesity; and possible cancer implications, all of which are affected by HGH, have been hampered by the very small supply of available HGH.

Dr. C. H. Li

Now, by chemically constructing (synthesizing) a compound with the growth-promoting activity of HGH, great forward steps in large-scale medical research can be made. Using the new synthetic HGH the answers may now be found as to why we grow to a certain height and then stop; what goes wrong with those who grow abnormally short or tall; why certain cells become run-away cancer cells; why some people maintain a normal weight and others are abnormally thin or fat; and many other heretofore unsolved questions.

The human pituitary glands obtained from cadavers and used by Dr. Li in his work have been given to the Hormone Research Laboratory by the University of California Pituitary Bank, the National Pituitary Agency of the National Institutes of Health, and by other investigators. The availability of these glands has made much of this work possible.

Dr. Li's research reveals that HGH stimulates milk secretion, in addition to regulating growth. He believes there may be many other important clinical applications for HGH, particularly in the replacement of tissue and in the etiology of various diseases, including cancer.

VITAL FUNCTIONS

HGH also seems to be needed by the body for an undetermined number of other vital functions. In the male, for instance, growth hormone (GH) promotes the activity of androgens, the male sex hormones. In the female, sex hormones function more effectively with GH. It also increases production of disease-fighting antibodies. In animals, GH injections help fractures heal faster, and lower the level of cholesterol in the blood.

GH also plays an important role in weight control in animals. On a rich diet, rats gain weight quickly, but not if they receive injections of GH. Even if the rats gorge themselves on food, the growth hormone somehow prevents obesity.

The question arises whether HGH could have the same beneficial effects on humans. Dr. Li is reluctant to speculate, but other scientists are optimistic in their opinions concerning possible human application.

Dr. Li was born in Canton, China, in 1913, the son of a well-to-do industrialist. He graduated from the University of Nanking in 1933. In 1935 he came to America to study at the University of California at Berkeley. He got his Ph.D. in 1938 and joined the Berkeley faculty. Dr. Li married Sheng-hwai Lu, a UC graduate student, in 1938. They have three children and live in a hillside home in Berkeley, California. For relaxation, Dr. Li plays tennis, reads (mostly nonfiction), and catalogues his collection of stamps and coins.

His first notable achievement in hormonal research came in 1940 when he successfully isolated and purified the interstitial-cell-stimulating hormone (ICSH or luteinizing hormone, LH) from the glands of sheep. In 1944, Dr. Li and his team isolated another important hormone, GH, from bovine pituitaries, and in 1953, ACTH, the adrenocorticotropic hormone, from sheep glands.

ACTH

In 1955, Dr. Li and his group announced the discovery of the structure of the sheep ACTH molecule. This revelation opened the way for the synthesis and scientific application of this hormone, which helps to produce 60 different hormones in the adrenal cortex, and assists the kidneys in the regulation of salt and water in the human body. ACTH also helps to prevent inflammation of the joints, and therefore has been effective in the treatment of rheumatoid arthritis and other diseases.

Reports of harmful side effects have restricted the uses of ACTH, but scientists are searching for a synthetic ACTH that will achieve the desired biological effects without injurious complications.

Dr. Yamashiro has worked with Dr. Li since February 1969. A native of Los Angeles, he lives in San Francisco. Previously he was engaged in research in peptide synthesis at Cornell University Medical College in New York.

A polititical analysis

Alioto's appointments a Barmecide feast?

By L. LING-CHI WANG

The appointment of George Y. Chinn, an American of Chinese descent, to a vacant seat on San Francisco's Board of Permit Appeals by Mayor Joseph L. Alioto on New Year's Eve, could be seen as the first major gain for the Chinese community which has recently been demanding full participation in the city's political life and immediate attention on its many social, educational and economic problems, ranging from "sweat-shops" and housing crises to the need for bilingual education and the plight of the Chinese elderly. In a broader political context, however, especially in light of the mayor's re-election campaign strategy this year, the appointment could also be seen as just another example of the mayor's indifferent, if not downright discriminatory, attitude and piecemeal approach toward the Chinese community. This analysis reviews Alioto's relation with the Chinese community during his first term of office, the significance, or the lack of significance, of his Chinese appointments, and what to look forward to and to do in the coming election in November.

BIG LABOR AND BIG BUSINESS

Alioto got into City Hall in 1968 with big labor and big business backing, following the unfortunate sudden death of the late State Senator Eugene McAteer. (Alioto also had, but has since lost, the support of liberal democrats and some minority groups.) In the beginning months of his administration, a coalition of the city's major minority communities (black, Chinese and Spanish) asked Alioto for "head table places at the banquet of political patronage," and demanded proportional representation on all appointed boards and commissions in city government (estimated percentages of Chinese, Spanish and blacks in 1970 are 14%, 13% and 14% respectively). Aside from a few major appointments of blacks and chicanos, the request was largely ignored by Alioto. City government, under Alioto's leadership, became a government dominated by big labor and big business. The mayor preoccupied himself first with the gubernatorial race (opposing Unruh) and

(Continued on page 10)

CHINATOWN SACRAMENTO

In honor of Sacramento's new Chinatown the city's leading newspaper, The Sacramento Bee, will publish a special 48 page tabloid section on January 17th. The section will trace the history and culture of the Chinese in Sacramento over a period of more than 120 years. It will be an excellent reference for students. Copies of CHINATOWN SACRAMENTO at 10 cents each may be purchased at EAST WEST 758 Commercial Street, San Francisco. They can also be purchased by writing to the Public Relations Department, THE SACRAMENTO BEE, 21st & Q, Sacramento, California 95816.

EAST WEST 東西

JANUARY 13, 1971 Vol. 5, No. 2

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Felix Mann, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

THE FIGHT FOR ASIAN-AMERICAN STUDIES

Much to-do has been made about demeaning stereotypes of Asian-Americans in elementary and secondary schoolbooks. Even more concern has been voiced about the need to rectify the situation through "Asian-American Studies" courses. Nearly a year ago, on February 14, 1969, various individuals and groups from the Chinese community picketed the Board of Education, demanding that these and other reforms be instituted.

Last November 5th, the Asian-American Education Task Force reiterated as much to the school board: improved curriculum, more teachers and counselors who "relate" etc. Follow-up meetings were held with Raymond J. Pitts, Assistant Superintendent of Curriculum, and Thomas Shaheen, Superintendent of Schools. (Another is anticipated with George Boisson, Assistant Superintendent of Personnel Services.)

What has been the *net* gain of all these efforts? Not much. Pitts and Shaheen both gave verbal support to the Task Force's contention that

(a) Five Asian-American teachers should be hired by the school district at the beginning of the second semester of the present school year (1970-71) to develop and teach secondary level AAS;

(b) An additional six Asian-American teachers should be hired at the beginning of 1971-72 to develop and teach AAS;

(c) A program should be created to revise existing curriculum materials on AAS; and

(d) Action should be initiated to make AAS an acceptable substitute for such courses as U.S. history and civics.

Non-committal verbal support was followed with buck-passing. Pitts referred the Task Force to Shaheen, who, while agreeing with the "desirability" of the proposals, expressed the wish to not "over-ride" Pitts and Personnel Services. Approximately $600,000 is available in undistributed reserve funds, afraction of which can be logically allotted for the implementation of the most immediate request, ie., the hiring of the first five teachers. The priorities to be set on the use of these and next year's funds will, of course, depend to a great extent on which hinge squeaks the loudest for oil.

On Thursday evening, January 21, at 7:30, the School Board will conduct its most important meeting; the meeting to lay out the budget for the next school year. This session will be held at Galileo High School, the "neighborhood" secondary school for Chinatown.

The community is urged to appear and support the Task Force and the Chinatown-North Beach District Council Education Committee, as both organizations will be presenting speakers to articulate the needs of the Asian community.

Letters to the Editor

State civil service

Dear Editor:

I have read your articles about the discriminatory employment practices perpetrated upon Orientals by the S.F. and U.S. Civil Service, with considerable interest.

My experience with the California Civil Service has not been any better. Last year I took an examination for the position of Insurance Examiner and achieved the top score. I was placed number one on the list of eligibles and received an inquiry for employment but did not get the job.

Since I am over 40 years of age, the discrimination in my case may be of age rather than of race. I can't prove outright discrimination of any form but merely suspect it.

I filed a complaint with the U.S. Equal Opportunity Employment Commission and after waiting two long months, I received a reply from them stating that they did not believe that they had jurisdiction over the State. I disagreed with their opinion, so my case is still pending.

Sincerely, Edmund Chang
Maywood, Calif.

That $20,000 gift

Dear Editor:

This response is written in reply to Mr. Shek's letter concerning the anonymous contribution of $20,000 for the improvement of Chinese Playground. Being a member of the Committee for Better Parks and Recreation Facilities in Chinatown (hereinafter referred to as the Committee), which is working along with the S.F. Recreation and Park Department and the attorney representing the anonymous donor, I would like to clarify the issue for Mr. Shek.

The Committee was the result of the fight against the proposed garage mentioned in Mr. Shek's letter. The Committee, along with the Community Design Center, has been working to not only secure the working plans and design for the Chinese Playground, but also has the wish of the donor to involve the community youngsters as well.

If Mr. Shek had gone to Commodore Stockton School or St. Mary's School, he would have been informed of a survey brought to the young users of the playground, asking them for ideas on improvements. Furthermore, Mr. Shek could have phoned Tom Malloy, S.F. Recreation and Park Department, for further information.

I would welcome Mr. Shek or anyone else interested in this project or other programs involving Chinatown's recreation problems to attend the next Committee meeting on January 28th, 7:30 p.m., at 250 Columbus Ave., Room 207.

Stan Yee S.F.

Nelder praised

Dear Editor:

As a practicing attorney in Los Angeles I am concerned with police-community relations.

Somehow I am a bit envious of San Francisco Chinatown: by comparison Chief Alfred Nelder appears to be head and shoulders above what we're saddled with at the moment. When your Chief is able in swift succession to (1) abolish the Chinatown Squad, (2) get money to send police officers to study Chinese, and (3) get permission to recruit 5'-7" slant-eyes for the department, the man deserves a few handshakes and our best wishes.

Besides envy, I trust that from time to time I'll be able to pass on a few of my personal thoughts to your newspaper; however, I suspect with such a profound subject that it's going to take a bit more than dialogue to resolve the problem—but let's try anyway.

Sincerely yours, Fred K. Wong
Los Angeles

Degrading

Dear Editor:

The article "Immigrants Pass Training Program," appearing in the Oakland Tribune (Dec. 26) AND East/West (Jan. 6), was utterly degrading to the Asian immigrant and to the native born Asians.

It was degrading that Asians had actually set up and implemented a program that would not only condone the stereotype of the yellow man in a subordinate role in American life, but that they would actually be "Asian Toms" by selling their own people for a few federal fund crumbs. I do not believe that his program is in any way, shape, or form a valid means to insure immigrants a dignified place in this society. If anything, it perpetuates a cheap "coolie" labor market for the big white businesses, and it reinforces that American idea that anyone who does not "speakie English" correctly is inferior and shouldn't be given a job of any consequence. The eligibility requires only that the applicant be physically fit for menial work; if that is all that is required, wouldn't it be better to train monkeys?

It is degrading to the business and professional men of Asian descent in Oakland Chinatown to have so easily forgotten just exactly who they are and where they came from. Did they forget the not too long ago days when overt discrimination by color was the way of life? Did they forget the traditional roles of coolie, laundry man, and of course, the railroad workers was how the Asians helped build white America? Have they forgotten the jeers of "chink," "slant eyes," and other "nice" contributions from the citizens of this country? Have they forgotten the quota system which was especially designed to limit Asians from entering this country? Have they forgotten the rape of China? Have they forgotten that they are Asians?

Has the thin one dimensional paper of higher learning made them blind to the three dimensional reality that racism is alive and well in the United States? Is that the way, the Asian who has so called "made it" in this country, helps the immigrants who came after him? By programming them into degrading jobs of janitors for public facilities? By making sure that they suffer the way they had to and the way their parents had to? Does it ever occur to them that no matter how many overtures the Asians make to enter the white orchestra they will always play second fiddle because they are yellow?

It is time that the Asians who are equipped to deal with the rules of white America stand up and do something constructive AND stop playing second fiddle and Asian Toms etc. The entertaining thought of Asians behind barbed wire fences is not that much of a storybook fallacy . . . as it is of history repeating itself.

Proud to be Asian, Margaret Woo
Oakland

US Air Force Academy appoints Bradford Lee

Bradford Lee, 18-year-old son of Mr. and Mrs. Willie Lee of Oakland, has been selected as a cadet for the U.S. Air Force Academy, Colorado Springs, Colo. This means that Lee will receive a good four-year college education, paid for by the U.S. government.

The school is noted for its proficiency in military training, leadership development, and physical education. There is a $170 per month stipend, a two-week vacation at Christmas, and a three-week vacation during the summer.

2ND LIEUTENANT

After completion of his college work at the Academy, Lee will serve five years in the Air Force, entering as a second lieutenant. If Lee chooses, he could stay and make a career of the Air Force and retire after twenty years' duty at half-pay.

Recognition is nothing new to Lee. He has been a Junior Achiever, a California Scholarship Federation Seal Bearer, and a Governor Scholar. His extra-curricular activities include crew, wrestling and swimming teams, Spartan Service Society, Eagle Scout, American Field Service, and Key Club, of which he is a past president.

Before being accepted at the Academy, Lee wrote to his congressman to express his interest, submitted his high school records to the Academy, and took a series of examinations, including physical aptitude and medical examinations. In addition, he submitted a record of his College Entrance Examination scores and proof of his extra-curricular activities.

On the basis of this information, the Academy picked nominees to be appointed. The congressman of Lee's district, after considering the results of the examinations and weighing in his own criteria, selected five applicants for the four classes at the Academy. For every one selected from the hopefuls, ten are denied.

WRITE CONGRESSMAN

Would-be applicants should apply to the Academy and contact their congressman toward the end of their junior year. There is a 5'6" minimum height requirement for the Air Force, but it is possible to have the requirement waived. It is necessary to have academic achievement in college-preparatory courses and there is a security clearance. Foreign-born persons who have been naturalized are eligible.

All courses in the Academy, a liberal arts school which offers a broad range of courses including Russian and Mandarin, are open to the cadets. Although the school is geared toward the Air Force cadet, there are no restraints against its cadets obtaining education or training in the field(s) of their choice, for example, medicine, law, or education. There are very few Chinese at the Academy now, but that could change if more Chinese apply.

the CHI-am corner

By Jade Fong

IN, OUT, AND AROUND CHINATOWN...The best ime for shopping, sight-seeing, and eating in Chinatown, t seems, is early in the morning before 9 a. m. That's vhen the streets are the cleanest and most empty and he merchants most cheerful and patient. Like walk hrough a couple of the streets in the nifty, cold morn- ng air, and then drop in for breakfast at Ping Yuen or ick up some deem sum at Hop Dick. Then take your ick of the fresh greens outside the stores and go down our shopping list for your black bean sauce, winter nelon, or bean curd.

If you're an early bird and can make it before 8 a.m., ou might even get a chance to see the garbage men and treet cleaners make their way through Chinatown, or he Tai Chi students exercising at Portsmouth Square, r the people lined up at the 30 Stockton bus stop, or he little ones bundled up and being led to school by Iom, or the sorry sight of women rummaging through arbage cans for scraps of food or fabric...

SPITPOT OF THE U.S....Can't walk through China- wn without hearing the familiar sound of "ker-tooo." ot only do we need litter cans in Chinatown, spittoons ave their places too. After all, someone might slip on ose spit-puddles.

Written on the wall of one of the buildings on Bren- m Place is "Please do not spit on the sidewalk," but en, of those who do the spitting, who reads English, who reads writing on walls?

CALENDAR TIME...It's that time of the year-- lendar-collecting time in Chinatown. Anything free, u can expect the Chinese to arrive early.

Two women waiting in line for quite some time nerged dissatisfied when they finally got their hands a free calendar. "All that time, just for a picture of 'lo fan'."

And they're not satisfied with one calendar, although ey all give the same information. Got to get at least e different ones to brighten the dismal settings in their tle apartments. And got to get one for niece of uncle's fe in Palo Alto and one for daughter of third cousin on sband's side and one for...Anyway, they're free, aren't ey?

Winners for distributing "the most seeked after" lendars this year: Bank of Canton and Art's Trading .

HOLD THE FIRE...It's not quite firecracker time t, but some boys have already started scaring away il spirits in front of Victory Hall, scene of the PAL eration. It's okay, boys, but watch out for the human irits while you're at it. Kathleen and Noreen, twin ces of Gilbert Woo, Editor of Chinese Pacific Weekly, ve been going out of their way to avoid the crackers.

ACTION AROUND THE OLD REC...Quite a crowd the Chinese Recreation Center last week. Seems the ce is going to be part of the school setting for the evision movie, "Cross Currents," starring Carol Lynley d Robert Hooks. The crew used the Center for the ting, but had to bring their own bunch of kids to star it. That's how strong labor unions are becoming.

EDUCATION MEETINGS...For those who get East st early, the PTA meeting at Francisco Junior High ool is scheduled for today at 1:30 p.m. in the Little eater. If you can't make it, you can still try for the ard of Education meeting at Galileo High School on uary 21st, 7:30 p.m.

CHI-AM CIRCLE HELPS OUT...Thanks to Chi-Am, hinese women's club in Sunnyvale, Chinese senior zens at the Senior Citizens Center, 925 Stockton eet, will be enjoying two new illustrated art books-- econd Treasury of Knitting Patterns and Pressed wer Pictures.

Sixty Asians and how they rap

By PAMELA ON

Sixty Asians on a bus for three hours and what do you have? Reflections of the Beatles, "Blowing in the Wind," various Berkeley High cheers and "Sukiyaki" . . . cries of victory from poker players in the back of the bus . . . in front, the adults with pillows over their ears . . . finally, Victor Wong capturing it all on film.

We arrived at Camp Gualala in the Napa mountains on Friday, November 20th, at 5 p.m. The rest of the evening was devoted to setting the mood for the weekend's theme of Self Identity and Asian Awareness, and generally just getting to know one another . . . dinner, games, records, singing, and three films—a cartoon, "Time Out for War," and "Baggage," an Asian-identity flick—ended the activities of the evening.

DAY FOR RAPPING

Saturday was a day for rapping and interaction with each other. Rev. Roy Sano from Mills College spoke on where we're at as Asian-Americans. What he said really made people start to think about themselves . . . as Asians . . . Japanese . . . Chinese . . . Filipino . . . or individuals? After this everyone split up into rap sessions and tried to get some things together. . . . Asians all over the place, reaching out, trying to understand each other . . . all kinds—"hippies," straights, "in-betweens" . . . people were looking at one another as themselves and what they were—cliques were broken down and everyone mixed with everyone else.

Everyone then split up into interest groups . . . "Asian-American & the Media," "Asian-American & the Arts," only to name a couple of the several groups . . . they were led by various adults such as KQED cameraman Victor Wong, Saichi Kawahara . . . what is our position in the eyes of the rest of society? Then, free time . . . to dig on the surroundings—the clean air . . . and all the trees!

Sensitivity sessions were after dinner . . . they got heavy and brought out a lot of things that we never thought about . . . we took a look at ourselves, our hangups, peoples' hangups, our feelings toward people in general, toward each other . . . one has to understand one's self before one can begin to help another. . . .

WHERE IT'S AT

Sunday, speakers from different community groups came to tell about what they're doing—International Hotel, Asian Community Center, East Bay Chinese Youth Council, Asian News Service . . . there's a lot of things that Asians never knew about!

After discussion groups to wrap up the events of the weekend, came time to clean up and pack . . . no one wanting to leave; the weekend flew by much too quickly . . . everyone feeling like we were one big family . . . on the bus on the way home, kids sitting with the adults, adults sitting with the kids . . . all of the kids intermixing . . . and everyone thinking of the past weekend and hoping it would happen again. . . .

Ng-Chinn rites at Grace Cathedral

Joanna Kaye Ng and Gaynor Chinn were married in Grace Cathedral, San Francisco. The couple left for a honeymoon in Hawaii. Their home is in Oakland.

The parents of Joanna are Mr. and Mrs. Frank Koy Ng. Gaynor's parents are Mr. and Mrs. Jack Tan Chinn of Oakland.

ROC issues stamps

The Republic of China issued three new stamps on January 4th. The central designs of the stamps feature reproductions of paintings formerly hung in the imperial palace at Peiping during the Ching Dynasty, the last reigning house in China.

KQED Chinese radio show set

The Chinese Community Hour, a new Chinese-language program, will begin its broadcasts on February 3rd. The 60-minute program, to be aired on KQED-FM (88.5) every Wednesday from 8 to 9 p.m., will offer a wide variety of programming.

The basic weekly format will include serialized classics in the inimitable style of Kenneth Joe, a well-known storyteller, international and local news round-ups pertinent to the Chinese community within the 200-mile radius of the station, and original and prerecorded musical segments. Additionally, the major portion of the program hour will offer such diverse subjects as discussions, debates, reports and panels of current issues and events, interviews with famous and little-known personalities, information and/or reports on services and service agencies for the Chinese, educational, art and musical events. The first program will demonstrate this format as well as provide more detailed information about the weekly special.

The project is sponsored by the Chinese Media Committee, a group affiliated with the Chinese for Affirmative Action and the Chinatown-North Beach District Council. The Committee was formed in 1970 to begin involvement with the media in the areas of employment of Chiense; reporting accurately events in, and significant to, the Chinese community; and programming directed to the sizable Chinese audience existing in the San Francisco Bay Area.

Anyone interested in further information on this project, in helping with this volunteer effort or donating or raising money ($35/hour needed) for the project, should contact Miss Eileen Dong, the coordinator of the KQED-FM project, at 391-0670.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

727 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Cantonese **GWONG** Mandarin **GWANG**
Rhyme with SONG

A person holding up the light is the light is the word "light" in Chinese. Now you can go out and tell your friends that the Statue of Liberty did have some Chinese influence.

Because of the optimistic meaning and the simplicity of the word "light," there is probably more Chinese naming their children with this word than any other word. "Light of the Universe," "Light of the World," "Light of the Nation," "Light of the Clan," and even "Light of the Head." Of course, Light-head is only a nickname meaning—not tipsy—but the intelligent look of a bald headed person.

There was once a deputy who was escorting a bald headed criminal from one town to another. During the evening he locked the criminal in a hotel room and headed for the bar. Later he came back drunk. The criminal, seeing his chance, handcuffed the deputy, then hurriedly shaved the latter's head and fled.

Next morning when the deputy opened his eyes, he first saw the handcuffs, then on discovering his bald head, he was horrified.

"The criminal is here, but where am I?"

Providence Hospital Jr. volunteer Gloria Lum, Joanna Lin, and Diana Choy with Mrs. Roger Gillet, Jr. Volunteer co-chairman, tour the ward at Providence Hospital in Oakland.

Philippines Has Trade Surplus of $35,700,000

Gregorio Licaros, governor of the Central Bank of the Philippines, has announced that the Philippines had a balance of payments surplus of $35,700,000 for the first 11 months of 1970 as compared to a deficit of $141,100,000 during the same period in 1969.

上門修理打字機·計數機
TYPEWRITER REPAIR ADDING MACHINE REPAIR
出售及安裝墨帶·
All Types Inked Ribbons - Sales & Installation
如購買墨帶一打以上,則可享受批發價錢優待.
Ribbons - Wholesale Prices by the Dozen
All work done on your premises
PETE KELLY
CHINATOWN REPAIR SERVICE
621-6734
If not in please leave message.

Chinese Railroad Builders In Africa Amaze Skeptics

DAR es SALAAM, Africa — Three and four years ago many Western diplomats in Dar es Salaam, particularly Americans, showed a mild superiority when the subject arose of the Chinese and their plans to build a railway extending more than 1,800 kilometers from the capital of Tanzania through very difficult terrain to Kapiri Mposhi, where it would link up with the Zambian rail network.

There was some doubt as to whether the Chinese had sufficient technical capability and equipment to carry out such a project, which a study by the World Bank had labeled uneconomical and therefore not worthy of support.

It was also assumed that a good decade would go by before Mao Tse-tung's workers and technicians would be able to permit the first train to make this run.

Then as now, little was known about Communist China. One imagined mighty hordes of coolies, sweating with primitive tools to move vast amounts of earth at about the speed the West would have some 50 years ago.

Anyone who has had the opportunity of observing the Chinese operating in Tanzania since 1967, when their first geologists and railway experts determined the route and began surveying it, has had to make a rapid and thorough revision of his idea about the backwardness of Mao's subjects.

Since then, according to official statistics, some 4,700 Chinese have been shipped into East Africa, and with them has come such modern technical equipment as earth-moving machinery, tractors, steel bridge units, and tunnel borers. The Chinese are already far more advanced with their project than Western experts anticipated.

According to current estimates, the railway line should become operational in about four years.

On Oct. 26, President Kenneth Kaunda of Zambia laid the cornerstone for this vast factory making concrete railroad ties before the gates of Dar es Salaam. The Chinese minister for foreign trade, Fang Yi, was on hand.

In his speech, Kaunda touched briefly on the history of the project: a study by the World Bank which came to the conclusion that the railway would be uneconomical and not worth the expenditure; a later study by the Canadian-American firm Maxwell Stamp, which came to the opposite conclusion; despite this, a cool and negative reception everywhere in the West, which no amount of persuasiveness could overcome.

Perhaps, Kaunda stated, Western rejection might also be explained by "political and ideological" motives, that is, consideration for South Africa, Rhodesia, and Portugal. He singled out Great Britain as having special vested interests in "white" southern Africa which could be disturbed by the rail project. But, he continued Zambia must gradually dissolve its economic dependence on southern Africa, with political rather than economic factors playing a dominant role. As a result, he said, Tanzania and Zambia are free to choose their own helpers, their friends as well as their enemies.

中興公司
徵聘經理人才
本公司急需外埠分店經理
正遴選對百貨店業務有興
趣之有志青年爲分店經理
實習員預備將來晉升分店
經理待遇優厚應徵者可向
本公司余良近君接洽
929 Market St. S.F.
Tel. 392-1371

OUR EXPANSION PROGRAM REQUIRES MORE MANAGERS FOR BRANCH STORES OUTSIDE OF SAN FRANCISCO. WE ARE EAGERLY RECRUITING AMBITIOUS INDIVIDUALS WHO ARE INTERESTED IN MAKING A CAREER IN DEPARTMENT STORE MANAGER TRAINEE. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT MR. LINCOLN YEE, 929 MARKET STREET, 2ND FLOOR, SAN FRANCISCO. TEL. 392-1371 EXT. 45.

Hall, Van Gogh and American painters

By RICO

A breathtakingly beautiful collection of photographs is ı display at the Hermetic Gallery at 345 Lincoln Way in n Francisco. By applying color lab techniques to black d white photography, John Hong Hall shows his craftsanship as a photographer and a color technician.

Using black and white negatives of photographs he had ken before he had ever taken any color photographs -- or d even begun printing color photographs, he began makg color pictures. The result is pictures 1-12 in the exhibit, of which involve the *direct printing* from black and white gatives onto color materials.

These pictures have a color that I think you will find ique. The strange lighting on the Buddha in picture no.6 s achieved by introducing a strobe light in the dark room. one of the photographs (no.7), the original black and ite photo has been turned upside down, and the major rtion of the brightly colored result is the upended reflectn of a landscape in a pool of water.

The *direct printing* method has one disadvantage, in that ce there is no color negative, the pictures are one of a d. In pictures no.14 and no.15, black and white negatives re combined with color transparencies and printed on co materials.

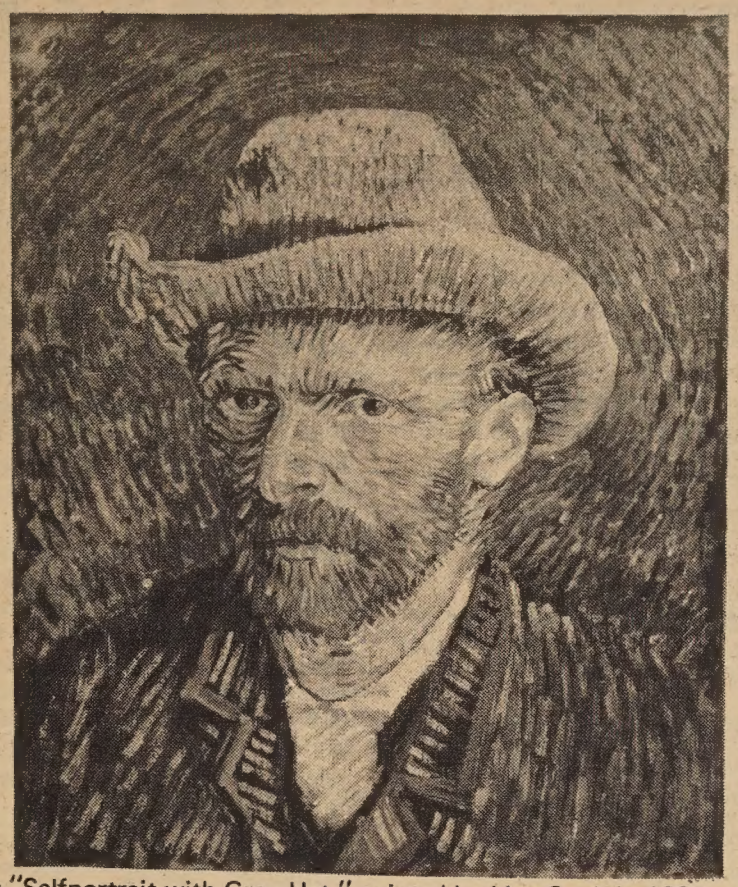
In order to be able to make more than one print of a d, Hall developed the technique illustrated by no.13, ere a black and white negative is converted to a color gative and printed on color materials.

Hall, born in Canton, China in 1925, has lived in San ancisco since 1939 and is employed by the Faulkner Co Lab, where he made all the prints exhibited.

Because he has spent so much time in the dark room, ll prefers to think of himself as a technician rather than hotographer. But he is too modest, because a part of the erit of his work comes from the expertise of the original otography. And if he is to be called a technician, the term ould be redefined to include an aesthetic function. In the creasingly technological world, the technician of today ay be the artist of tomorrow.

The Hall exhibition had been scheduled to end Friday, Janry 15th, but as a special service to *East/West* readers, Darl Buck of the gallery and Mr. Hall have consented to exd the show through the weekend. It is open Monday rough Friday from 10:00A.M.-5:00P.M. and Saturday and nday from 12:00 Noon until 5:00P.M.

The gallery is located near the de Young Museum and is viced by the 71 and 72 buses or nearby at Fourth and ing by the Judah line.



This "Selfportrait with Grey Hat," painted by Van Gogh in 1887, probably in Paris, is one of the earliest manifestations of the short, round brush strokes that typify his later work. Notice the circular movement around the head and direction of the entire face toward the eyes.

VAN GOGH

If you have not seen the Vincent Van Gogh exhibition the M. H. de Young Memorial Museum in Golden Gate rk, you should. It is a rare chance to view, in one show, e lifelong development of a very great painter. Most of e great painters have their works spread out all over the be in museums and private collections. It would be virlly impossible, for example, to try and gather a Remndt travelling exhibition of the same magnitude.

The crowds visiting the show are tremendous. The exhibn includes many of the great impressionist's finest works, luding *The Potato-Eaters, Park in Asnieres with Couples,* d *Vincent's House at Arles*(the yellow house).

As the exhibition nears its close on January 31st, the wds will probably become worse rather than better, ce many will be going back for second and third helps of Van Gogh and others will haveput off seeing it unthe last minute, so the time to see it is now. The Museum erviced by the 10 Monterey bus. The price is $1.00 for lts and 50 cents for students.

AMERICAN PAINTING

Three Centuries of American Painting from the collections of the M. H. de Young Memorial Museum and the California Palace of the Legion of Honor is combined in an exhibition at the latter museum.

The exhibition represents the first of a regular series that will be devoted to emphasizing the wealth of art contained within the walls of the two amalgamated city museums. The first exhibit is drawn from 750 American paintings in the combined collections.

The museum is open daily from 10:00A.M. to 5:00P.M. Admission is free and you can take the Balboa No. 31 directly to the entrance.

If it is not too late by the time you read this, you might attend a lecture by Alfred Frankenstein, nationally recognized art historian, writer and teacher, on the 125 paintings exhibited, at 8:00P.M. Wednesday, January 13th, in the Little Theater of the California Palace of the Legion of Honor.

- *Continued on page* 9

Immigrant Dies In Car Crash; First Day in U.S.

A Chinese youth who arrived only last night by ship from Hong Kong was killed early today in a smashup on the Bay Bridge.

The victim, Kai Wah Lau, 21, was thrown from the car of Sammy Lam, 22, of 2136 Grove St., when it slammed into a guard rail on the east side of the span en route here from an Oakland dock.

Another newcomer, Kam Fai Lam, 26, from Canton, was critically hurt. John Wong, 17, of 531 Bay St., suffered minor injuries.

phones

Chinatown-North Beach English Language Center. . . 391-7583
Chinatown Draft Help . . . 781-2922
Chinatown Service & Information . . . 397-7778
Legal Assistance . . . 362-5630
Chinese Hospital . . 982-2400
Chinese Newcomer Service . . . 982-6737
Citizens Alert . . . 776-9669
E.O.C. . . . 397-5305
EOC Child Care Center . . . 771-4869
Human Resources Development . . . 433-0575
North East Health Center . . . 558-3158
Planned Parenthood . . . 362-5728
Self-Help for Elderly . . . 982-9171

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS
$2.00 PLEASE
I SAW IT IN EAST/WEST
$4.00 PLEASE

Alien Address Reports Due

All aliens in the U.S. must report their addresses to the Government this month, the Immigration and Naturalization Service announced yesterday.

Forms to make out the address reports are available at all Post Offices and Immigration and Naturalization Service offices.

Sacramento paper spotlights Chinatown

The *Sacramento Bee* will publish a special edition on January 17th to commemorate the building of the first half of of the Capital City's new Chinatown. The edition will include a comprehensive report on Sacramento's Chinese community.

The 48-page magazine will include 15 pages in full color of the new Chinatown buildings. Many of the structural features are artifacts imported from Taiwan or Hong Kong. A statue of Dr. Sun Yat-sen which stands at the center of the two-block project area, facing toward China, was sculptured by a Taiwanese university professor.

The story of the building of the project, starting when the idea was first proposed, will be told. Included will be features on the architects and the ideas which guided them in designing the buildings.

The over-all theme of the edition is a thought expressed by Chinese poet Adam Dan: "We came not empty-handed here, but brought a rich inheritance."

In addition to a report on the history of the Chinese family associations of Sacramento, there will be articles on the Chinese temples and joss houses in the Northern California communities of Weaverville, Oroville and Marysville.

Included will be biographical sketches on representative personalities from business and the professions, from politics and civic groups.

There will be features on the Chinese Community School and on the arts --painting and painters and a dance entrepreneur.

Prof. Joseph S. Wu of Sacramento States College will be interviewed on the fallacies which Westerners usually encounter when seeking to understand Chinese philosophy.

A group of college students will discuss Chinese stereotypes and racial discrimination.

• There will be a story on an organization formed by young Americans of Chinese descent and other youths of Asian heritage to provide counseling and translating services for recently arrived immigrants from Hong Kong -- more than 2,000 in the Sacramento area.

And there will be a report on a visit to a Chinese fortune cookie factory.

Virtuallly the entire staff of the *Bee* -- from top to bottom -- was involved in the effort.

NEMS program start delay

Medical and dental services for low-income residents in the Chinatown-North Beach area, announced to begin at the first of the year, have been delayed.

The NEMS program is innovative in that it combines the giving of services through a clinic together with the services given by private physicians and dentists in their offices. Due to this combination, OEO, Washington, D.C., requires that both aspects of this program begin at the same time.

Services offered in the clinic will be given at the new Public Health Department building at Mason and Broadway. Due to many unforeseen delays, the building will not be ready until the middle of February. It will be at that time that NEMS will be able to render services in its clinical offices as well as through the private physicians' and dentists' offices.

NEMS also announces two job openings, for a translator-public relations position and a dental director. Those interested may obtain a job description at the NEMS office at 40 Trenton Street, San Francisco, or the Human Resources Development office at 661 Commercial Street, San Francisco. Deadline for filing of applicatins is January 27.

Theodore Wores' Chinese New Year's Day -- San Francisco is at the Oakland Art Museum.

Chiang biographer Hollington Tong, 84

MONTEREY — Hollington K. Tong, retired Nationalist Chinese journalist, cabinet minister and confidant of President Chiang Kai-shek, died here Saturday night in a convalescent home. He was 84.

Tong was the authorized biographer of the Nationalist Generalissimo and moved here in retirement three years ago after a long and active life as a newsman and government official.

J. C. Choy heads Acacia Club

Joseph C. Choy will be installed as president of the Chinese Acacia Club, Free and Accepted Masons of Chinese Ancestry, when it celebrates its 25th anniversary at the Four Seas Restaurant on February 27th.

Membership is coast-to-coast, including Panama. Many members have outstanding records and have distinquished themselves in their respective blue lodges, the York and Scottish Rite, and the Mystic Order of Shrine. Most notable are past grand master T. F. Wei of the Republic of China and past grand master Ricardo Fong of Panama.

Other officers to be installed are Stanford Fong, vice president; Frank H. Yuen, treasurer; Edward W. Quon, financial secretary; Dr. Lester C. Lee, corresponding secretary; John J. Dunn, recording secretary; Samuel W. Lee, chaplain, and Frank E. Lee, marshal.

Paintings end state tour

OAKLAND—A special luncheon was held at the Oakland Museum last week in honor of the exhibition "A Century of California Painting," which was sponsored by the Crocker Citizens National Bank in commemoration of their 100th anniversary.

Dr. Raymond L. Eng, councilman from Oakland, and Mr. Zee Louie, a leading citizen of Las Vegas, were among the many guests who attended the luncheon.

The exhibition had complete a statewide tour of Los Angeles, Fresno, Santa Barbara, San Francisco, Santa Clara and Sacramento, and finally closed in Oakland on January 10.

"A Century of California Painting" was developed to view the evolution of easel painting in California during the period 1870-1970. Among the paintings shown was one by Theodore Wores depicting Chinese New Year's Day in San Francisco in the 1890s.

Signup for Miss Chinatown

Plans for the 1971 "Miss Chinatown USA" competition in San Francisco were announced this week by officials of the Chinese Chamber of Commerce.

Now in its 14th year, the annual event will see girls of Chinese descent from all over the United States coming here to compete for the honor of reigning over the Chinese New Year Festival, January 30 through February 7. This festival celebrates the advent of the Year of the Boar, the 4,669th year of the lunar calendar.

Entry blanks for the annual contest offering a trip to the Orient and a scholarship may be obtained from the Chinese Chamber of Commerce, 730 Sacramento Street, San Francisco.

Single girls from 17 to 26 years of age are invited to enter the competition, which is judged on standards of talent, beauty and charm. Judging will be held January 30th at the gala pageant at Masonic Memorial Auditorium.

Chinese herb treats cancer

MEMPHIS, Tenn.—Dr. Frederic Chang, a professor of biology and biochemistry at the University of Tennessee College of Pharmacy, believes the Chinese may have used herbs to treat cancer.

He is growing several types of imported Asian plants in the backyard of the campus to analyze them for "possible agents for treating cancer."

Chang is a native of San Francisco. He comments, "Chinese medicine has been based historically on plants. The Chinese specialists have identified several thousand plants useful in treating various diseases for thousands of years. Herb doctors combine plants in prescription fashion, the plants reacting with each other.

His library includes a 300-year-old set of Chinese pharmacy books.

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
隨意小酌 大小筵席
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

news notes

DIVERSIONS

Chinatown Tours Conducted by the YWCA
7:00P.M. - 8:00P.M. Jan. 29th Feb. 3rd, 4th, and 5th.

Saturday, January 30th
Miss Chinatown USA Pageant at Masonic Auditorium. 8:00 P.M.

Thursday, February 4th
Miss Chinatown USA Coronation Program in Masonic Auditorium.

Friday, February 5th
Coronation Ball.

Saturday, February 6th
Fashion show luncheon.

Saturday, February 6th
Chinese New Year Parade. 7:00P.M.

CLASSIFADS

DEPUTY SHERIFF- $738-$896 mo. 21-35 yrs. old, 5'8"-6'7" with proportional weight. High school dip. or equiv. Apply by 2-11-71. Civil Service Comm., South S.F.

Civil Service Comm., S.F.

HOUSE FOR SALE
Panoramic Bay View custom-built 4-bedroom home. Oakland-Eastmont area. Rumpus - 2 fireplaces. Wall to wall carpeting. $40,000. Call Giese Realty 357-6600 or 536-3808.

The Bahai's invite you to a dinner and the showing of the film "It's Just the Beginning" at 1:00 PM Sunday, 17th of January. Admission free of charge.
2215 Judah St., San Francisco
Tel: 665-0984 or 231-9509

Learning about opera

"Opera as Drama," an eight-lecture series, is a basic introduction to opera.

The course will be held Thursday evenings at the Jewish Community Center, 3200 California St.

Specific works will be discussed with major composers represented. Part One, on Thursday, Jan. 14, will cover opera from 1700 to 1875.

The class will meet from 7:30 to 9:30 p.m. Thursday evenings. Instructor Gloria Feldman received her M.A. in music from the University of California.

The price for Center members is $10, for nonmembers $20.

Fresno club installations

FRESNO—Dr. Kenneth Jue, a pediatric cardiologist, was installed as president of the Fay Wah Club, succeeding Louie Young, at a dinner party on New Year's Day.

Other officers seated were Dr. Dennis Chinn, vice president; Dr. Peck Lau, secretary; and Michael Chan, treasurer.

New members of the board of directors installed were Hanning Chinn and David Fung.

Fay Wah Auxiliary officers seated were Mrs. George Louie, president; Mrs. Harold Lai, vice president; Mrs. Henry Chin, secretary, and Mrs. William Chinn, treasurer.

Chamber music concert Sunday

The San Francisco Chamber Orchestra will present a free concert Sunday at 8 p.m. at B'nai B'rith Hillel Foundation, 2736 Bancroft Way, Berkeley.

The orchestra will also perform Sunday, Jan. 24, at 3 p.m. at San Francisco State College auditorium, 1600 Holloway.

Taiwan ushers in new year with lantern rites

TAIPEI—More than 12,000 persons took part in a lantern procession to light up New Year's Eve and to usher in the New Year.

The procession was the largest one of its kind ever to be held in the city. Torches and lanterns of various types gave the last flash of the passing year before the dawning of 1971.

A spokesman of the Taipei municipal government said the festivities are the forerunner of a series of colorful programs marking the 60th year of the Republic of China.

Katherine Low weds Harold Carey

Katherine Low and Harold Carey were married on January 3rd in Concord, Calif. Katherine's parents live in Pittsburg, Calif. Harold's family is in Detroit.

Katherine is a college student and Harold is in the Navy.

Focus Gallery lecture

"Lewis W. Hine, Social Photographer," will be the subject of a slide-illustrated lecture by Leland Rice at the Focus Gallery on Wednesday evening, Jan. 13, at 7:30 p.m.

Rice, who holds a Master's Degree in photography from the San Francisco State College and is currently an instructor in photography at the California College of Arts and Crafts, will discuss the aims and ideals of the great photographic crusader of the early 1900's.

Hine succeeded by means of his camera in focusing public attention on the exploitation and abuses of child laborers. His photographs helped to secure the enactment of anti-child labor legislation in this country.

The Focus Gallery is located at 2146 Union St. For information, phone 921-1565.

The Salvation Army basketball team won the Chinatown Church League tournament sponsored by the Chinese Christian Union.

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco, Calif 94133
Phone: 986-1032

一，列治文區叁睡房二浴室，在廿亞運由，六千元可過業。
二，瑪連拿區濶街十二部大三房柏文，磚門面濶四十尺，有車房銅熱水龍樓身堅固，交通利便地点高尚。西人業主担負第一期借欵，利息低廉，試交四萬元現欵可以過業。
三，外美愼區新建住宅，四睡房三浴室，裝修華麗交通便利，開價四萬四千元。
四，美愼區新建四部柏文，兩部三睡房兩部二睡房，開價九萬五千元，現欵壹萬元可過業。
五，San Rafael 半山區，吉地一大段，可建住屋兩間，地區高尚，風景幽美，業主急於退休廉價出賣，現欵一萬元可建住宅兩間。
還有許多屋宇，不能盡錄，欲知詳細消息，請電話與本公司經紀接洽。
本公司代理美國各大公司火燭，汽

樓業，生意
買賣，管理
租批，貸欵
燕梳 會計
稅務。

煥文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營
厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

房藥愛博
Safety Pharmacy
1600 Hyde Street
Tel: 678-8343
蟹街一六〇〇號

房藥華萬
Mandarin Pharmacy
895 Washington St.
Tel: 987-9292
華萬盛頓街
八入九五號

西藥　藥配單

咭賀　品化粧　品用日

材器影攝　具玩　具用房文

各大廠名維他命丸

青春保壽丸
黃錫倫醫學博士處方製造
卷青保　老衰抗
營養原　活力增　体勇健　力精增
分九角四元三價特分五角九元四價原裝粒二十七
分九角九元十價特分五角九元四十價原裝粒十五百二
郵寄試用一瓶四角九分特價二元五角　只購郵函可

費電……費水……收代
票車生學……單匯……售代

June Leong, principal at a tough school

HONOLULU—Youngsters, high on glue, lounged in the hallways, daring teachers to "do something about it."

Gangs roamed the grounds, terrorizing students and faculty members.

Beatings and hijackings directed at members of minority groups were common.

If this sounds like school is there anything you can do to change it?

Stevenson Intermediate School in Honolulu was plagued with just such frightening problems, until a group of parents became part of a special program designed to turn a bad school into a good one.

In two years, thanks to the program, Stevenson has gone from a school described by a state legislator as a "bloody disgrace" to one which can make Hawaii proud.

ROAD BACK

The road to recovery began with Mrs. June Leong became principal and had the courage to acknowledge the problems she found and to ask for parents' help.

"Many of the youngsters had motivational difficulties," she said. "Their feelings accumulated to a point where they couldn't handle them.

"They tuned school out, so we had to find a way to tune them back in."

"Stevenson is a city school drawing on youngsters of many racial and economic backgrounds. Mrs. Leong believes Stevenson's success story could be imitated wherever concerned parents and school administrators join forces in a similar program.

One of the first thing Mrs. Leong did was extend the lunch period from 35 minutes to 65 minutes and make "fun-learning" activities available.

WAREHOUSE CAFETERIA

"When I got here, the youngsters were warehoused in the cafeteria during lunch," she said. Realizing that they needed a respite from classes, parents as a starter were invited to conduct a wide range of lunch period activities, including sports, bridge lessons, fishing, camera and pet clubs.

"The principal has to open the doors and want the parents to be involved," Mrs. Leong said. "For us, they supervise the (non-class) activities, but their main reason for giving up their time and coming is to show they care about the students and the school."

Each day a number of cooperating parents just walk around the grounds, getting to know the students.

Mrs. Leong has found that most of the 1,350 seventh, eighth and ninth graders do participate in the activities offered. "But they don't have to," she said. "I realize that young people need time to be by themselves, too, just to think."

The school also instituted a program whereby students who were troublesome and openly manifested hostility were placed in classes with teachers trained to handle motivational difficulties.

REWARD

Instead of strict discipline, the staff has responded to these students with respect and gentle guidance. Good behavior is rewarded. For instance parents raised enough money by cooking and selling Hawaiian delicacies to send one special class to Hawaii's neighbor islands.

In the 1968-69 school year, 103 students were suspended. The figure dropped to six the year after Mrs. Leong became principal and the parent-participation program went into action.

"There is a tenure of happiness here now," the principal said. "Disciplinary problems are rare and the atmosphere of fear is gone."

16 slip through Red security net

HONG KONG—Sixteen young people slipped through the tight security net thrown across the China-Hong Kong border on December 30th.

They managed to slip into the British colony in three separate groups.

A Hong Kong police spokesman said the refugees, two women and fourteen men, were caught between midnight and 2 a.m.

The men are aged 17 to 28 and the women, 18 to 27.

本人徵購鼻烟壺或小雕品。
請來接洽。
Want to buy old small carvings and old snuff bottles. What have you? Write: Ruth Blackford RT.#1 - Nashport, Ohio 43830

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

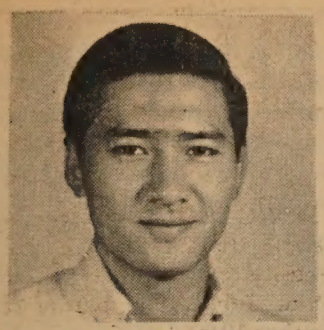
San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 982-8100

歡迎垂詢
利息優厚　額外安全
本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：
(一)活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。
(二)三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。
(三)一年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。
(四)兩年半至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。
(五)十萬元儲蓄券：定期一年。給息年率七釐半。
(六)保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。
(七)房屋貸欵：免費派員估價。
(八)出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤
▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息毫提支日。
◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。
目前金融情形，購置實業仍爲最佳
本行有專員辦理，免費估價，必謁誠解答。
營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街一〇四〇號
電話：四二一—五四二一，四二一—五四二二
J. K. Choy, Vice-President 經理蔡增基謹啓

曹棣華
周敏華
謝啓
敬啓者我倆最近舉行婚禮荷蒙地方長官僑團領袖社會賢達及各方親友惠賜金牌珍品嘉儀喜帳詩詞書畫鮮花玉樹琳瑯滿目美不勝收又蒙蒞臨婚宴備叨光彩隆情厚誼至深感銘茲綴數言重申謝悃諸維鑒照並祝
年禧
曹棣華
周敏華
敬啓

UC minority program



Mr. Michael Sam

By NORMA JIN

A little-known experimental pilot program for minority undergraduate students has been initiated by the Department of Health, Education, and Welfare (HEW) five months ago. As of now, the only operational office is located at UC Berkeley.

The new position created is that of Graduate Opportunity Counselor. The counselor is Mr. Michael Sam, formerly a counselor at UCLA.

His duties are to direct students, who are planning to enter or are about to enter graduate or professional school, to the appropiate colleges and universities which are participating in this program. There are over 200 universities taking part, with at least three in each of the 50 states. He also invites recruiters, who are interested in minority students, from those schools involved, to come to UC Berkeley and speak.

Under this program, minority studsents can enter graduate school without meeting the regular admissions requirements. Along with the condition of acceptance, each student receives grants. Amounts go up to $5,000 a year.

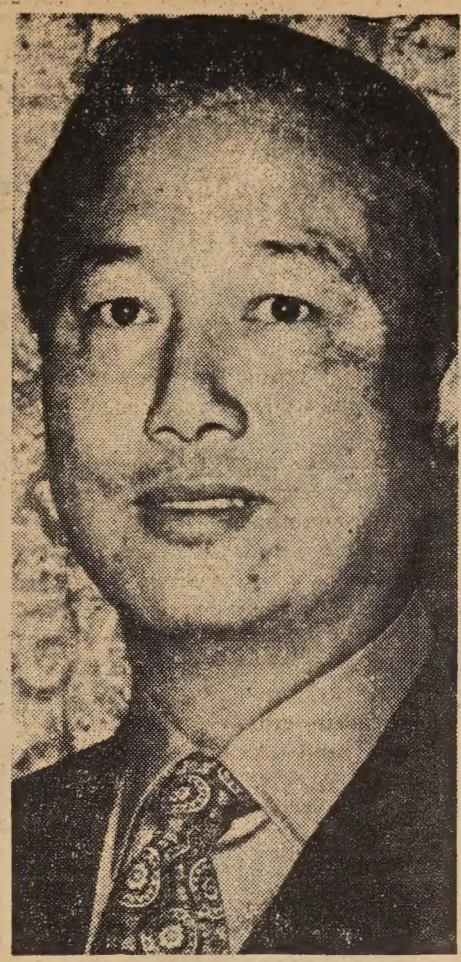
Acceptance of the applicant is based on the student's past record. Circumstances that have or may have affected the applicant's grades are considered. For instance, the student who has worked full-time, while going to school, in order to finance his education.

Sam has this to say, "Students using these services will improve their chances of getting accepted into a Graduate School. There is, however, no guaranteed admission." He is anxious that interested students inquire as soon as possible since the Fall 1971 deadline is coming soon.

Many minority students have shown interest, but he would like to see more take advantage of this opportunity. Evaluation of the success of the experimental stage will be made in May. HEW will look at, among other considerations, the number of applicants and the actual number of students who have entered graduate school through this program.

If the evaluation is favorable, operation would go into full swing. New offices would then be established throughout the universities across the US.

For further information contact Mr. Michael Sam, University of California, 111 Wheeler Hall, Berkeley, Cal. 94720. (415) 642-2052. His office hours are 8:00A.M. - 5:00P.M.



Alumni Head

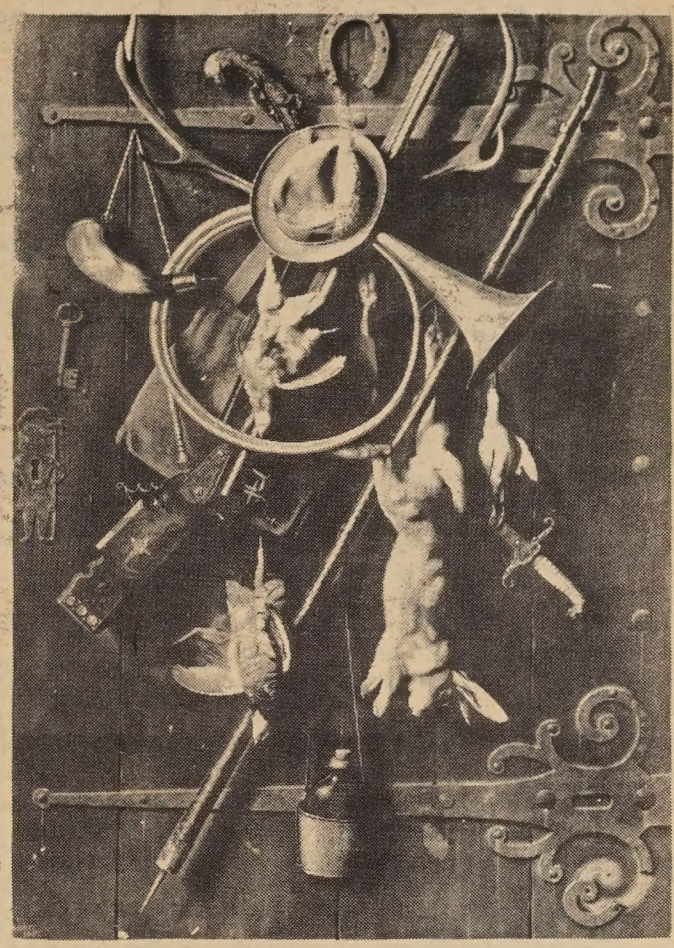
Dr. Herbert K. Yee of Sacramento is the new president of the Alumni Association of the University of the Pacific School of Dentistry. He is a 1948 graduate of the school, which is in San Francisco and formerly was known as the College of Physicians and Surgeons. Yee is past president of the State Board of Dental Examiners.

Marie Kong plans August wedding

Marie Kong, daugher of Mr. and Mrs. Jong Kong of San Jose, has announced her engagement to Timothy E. Lee, son of Rev. and Mrs. Clarence Lee of San Jose. An August wedding is planned.

—Continued from Page 5

Anyone who believes American painting second class should see this exhibit. They will surely change their mind.



William Harnett's still-life, "After the Hunt" impressed me with its realistic quality, and I am normally unimpressed by still-life pictures. It is considered one of the finest paintings in the exhibition with good reason. The oil on canvas painting alone with the other work can be seen through February 7th.

COMING UP

Large-scale calligraphy by a San Francisco artist, Li Li-Tai will be shown at the de Young Museum from February 6th through April 6th. Li Li-Tai will also present an illustrated lecture on his calligraphy techniques on February 10th at 2:30P.M. This is a special event and admission will be charged.

Chinese Demo Club to hold meeting

The Chinese American Democratic Club, Inc., holds its monthly meeting tomorrow, Thursday, at 1042 Grant Avenue, on the third floor, at 8 p.m. sharp.

The agenda will include final plans for the New Year's Banquet, presentation and discussion of issues for the coming year(s), and a discussion of topics submitted by tne general membership.

Dennis Lee, Esq., chairman of the New Year's Banquet Committee, after making contact with other restaurants, decided the banquet will be held at Joe Jung's on February 6 at approximately 8 p.m., immediately after the Chinese parade.

Centenarians Give Long Life Hints

A survey of 78 Japanese male and female centenarians emphasized recently that to live a long life, one must reside in a farming village, eat plenty of vegetables and refrain from smoking.

The findings of the survey, conducted by a social welfare association sponsored by Sumitomo Mutual Life Insurance Co., also stressed the need for frequent physical exercise, leading a temperate life and being free from worry.

Dodge
Dodge Trucks
MARSHALL WONG
黃卓忠
代理
道濟牌汽車
VAN NESS DODGE, INC.
1595 VAN NESS AVE. • SAN FRANCISCO 94109
PHONE 673-2121

Green Street Mortuary
649 Green Street
San Francisco
433-5692
Valet Parking
Chinese Speaking Personnel
Serving Everyone
24 Hours of Every Day
固連街殯儀館，設近華埠，內有華人服務，每日營業廿四小時，兼有人專代泊車。
地址：大埠固連街六四九號。
電話：四三三—五六九二。

MOVING?
Please notify us 4 weeks in advance.
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480
ATTACH LABEL HERE for change of address, adjustment or inquiry. Or attach page with name and present address. If moving, please list new address below.
Miss
Mrs
Mr
Name (please print)
Address (new, if for change of address) Apt. No.
City State Zip code

(Continued from Page 1)

later with big business and development (Yerba Buena, the waterfront, Transamerica, airport, etc.). His service to big labor and big business could be readily observed from his various political appointments. Some of his recent labor appointments include Harry Bridges of the ILWU to the Planning Commission, Joseph P. Mazzola of the Plumbers Union to the Airport Commission, and John F. Crowley of the Labor Council to the Board of Education. Big businessmen such as Walter Shorenstein, Ben Swig and Cyril Magnin came to be known as the mayor's "Fairmont Cabinet." Recently he even came under criticism for the appointment of Mrs. Angelina Alioto, his wife, to the War Memorial Trustees and of Michael J. Driscoll, Irish-Catholic father-in-law of Alioto's son, to the Board of Supervisors. Little wonder the Grand Jury, in its year-end report, castigated the mayor and top city officials for failing to do more about "a growing mistrust and lack of confidence in the general administration of our city."

ALIOTO AND CHINESE

Even though the Chinese community in San Francisco is now made up of almost 100,000 out of a total of 704,000, one looks in vain for any Chinese in positions of power and authority in the city government. There are about 25 appointed commissions and boards governing the various city departments with varying financial resources and importance. Without exception, there are only a few minority representatives and no Chinese in the commissions with power and money: Board of Supervisors, Board of Education, City Planning Commission, Civil Service Commission, Board of Permit Appeals, Public Utilities Commission, Airports Commission, Recreation and Park Commission, Redevelopment Commission and San Francisco Port Commission. His pitifully few Chinese appointments are limited to two categories: commissions with resources controlled strictly by federal and state regulations, and commissions with no resources at all. To the former type, Alioto appointed William Jack Chow to the Housing Authority (HUD) and George Chinn to the Social Services Commission (HEW). To the latter, he appointed John Yehall Chin to the Human Rights Commission, Francis Louie to the Parking Authority and most recently Thomas Hsieh to the Art Commission, after he ignored widespread requests for a Chinese on the Board of Education. This completes the list of all Chinese appointments by Alioto. To add insult to the Chinese community, he has had no Chinese on his staff. His advisor on Chinatown affairs is named Bernie Orsi and comes to Chinatown only for Chinese banquets. A task force, with Alioto's blessing, to study Chinatown problems was coordinated by public relations man Alexandro Baccari; the only concrete result of the study is a huge pile of paper now gathering dust somewhere in City Hall.

As for Alioto's interest in the problems of the Chinese community, he has done nothing of significance to help solve the serious problems in housing, language, elderly, recreation and jobs. For example, on December 19, 1968, the City Planning Commission recommended a "Chinatown Comprehensive Planning Study" to the mayor for action; instead, he sat on it for two years. After considerable pressure from the Board of Supervisors, Planning Department and Chinese community, he finally approved a considerably watered-down study which just got underway in October, 1970. The major reason for his indifference and neglect of these problems in Chinatown is simple—"the Chiense question doesn't have political urgency for Alioto," observed Joel Tlumak of the Examiner on August 28, 1970. In fact, against the conclusions of all reports and studies on Chinatown, he contends that Chinatown is not really a ghetto and he denies that he is short-changing the Chinese. He labels Chinese "a sophisticated ghetto" and points to Chinn and Chow as his appointees.

PATTERNS OF POLITICAL BEHAVIOR

It is instructive to note Alioto's patterns of political behavior in his attitude and treatment of the Chinese. First, the Chinese, for him, could be ignored totally because they are not registered voters and do not contribute to political causes. Alioto said so in the Tlumak article. Secondly, he always capitalizes on the short political memory of the public by making false promises and raising false hopes to show his concern. For example, on May 5, 1968, he said, "The Chinese community is entitled to very high priority in government appointments." He was commenting on his plan to have a well-balanced Board of Supervisors and the need to have representatives from the Spanish-Americans and the Chinese. When Leo McCarthy left the Board to go to Sacramento as a member of the State Assembly for the 19th District, Alioto appointed Robert E. Gonzales, the first Mexican-American supervisor of the century. But when supervisors Terry A. Francois and John A. Ertola entered the judicial races last spring and the prospect of appointing two hand-picked supervisors emerged, Alioto talked only of finding a black replacement and an Irish-American successor. As it turned out, Francois failed to capture the municipal judgeship and Ertola's seat was filled by Driscoll. Thirdly, when it becomes politically expedient for him, e.g. when he is pressured or publicly criticized, Alioto makes some token gestures by throwing out some crumbs. For example, during the last supervisorial election, Gordon Lau and George Chinn collected altogether some 130,000 votes, enough to show public sentiment for a Chinese supervisor. Alioto's response was to appoint Chinn to the Social Services Commission last year regardless of his interest and knowledge of welfare. With his up-coming re-election, Alioto moved Chinn, as if he were the only Chinese qualified for any appointment, to the powerful Board of Permit Appeals to demonstrate his concern for the Chinese. As expected, Alioto showed his concern for the Chinese by filling the seat vacated by Chinn with an Irish Catholic businessman, Robert E. Buckley. Again, when he was pressured to appoint a Chinese to the Board of Education, last summer, he ignored public sentiment by appointing Crowley, an Irish, Catholic labor leader. To prove that he did not discriminate against the Chinese, he then put Thomas Hsieh on the Art Commission, a commission that has as much significance to the problem-stricken Chinese community as the man on the moon. And lastly, when he is charged with discriminating against the Chinese in his staffing, he always avoids the issue and gives a non-answer. For example, on December 10, 1970, his response to charges of discrimination at the FEPC hearing was that he appointed Chow and Chinn and that he, like everybody, had a nice Chinese girl working as a clerk-typist for him.

ALIOTO AND RE-ELECTION STRATEGY

To stay politically alive, Alioto has to run for re-election. Bad publicity on his treatment of the Chinese is something he cannot afford, especially if it comes from the Chinese community. Already, his consistent support of big labor and big business has cost him the support of many blacks and latinos, not to mention his alienation from the white liberals and conservationists. To assure his re-election, he must start paying some token attention to the Chinese community. This he has already begun. When he appointed Driscoll to the Board of Supervisors, he promised to give strong consideration for the next appointment to a Chinese. He then appointed Chinn to the Board of Permit Appeals, a position which supposedly will lead eventually to an appointment to the Board of Supervisors. What he failed to say, however, is that his appointment of a Chinese to the Board depends on there being a vacant seat not designated for Irish, Italian, labor, black, Spanish or big business, and also depends on his own re-election. Besides, there is a strong possibility that a Chinese could be elected to the Board of Supervisors during this coming election without Alioto's help. (Gordon Lau, George Chinn and Lim P. Lee are reportedly considering their candidacies). As soon as the results of the 1970 Census are released, Alioto is going to discover that the Chinese have been underestimated by about 30,000. The Chinese figure, from all early indications from the 1970 Census, will equal the blacks in the city. When this fact becomes known to Alioto, we can expect him to throw out some more crumbs and lots of promises before the election.

ELECTION '71

With a population of almost 100,000 the Chinese, therefore, have a decidedly important role to play in the forthcoming election of the mayor and supervisors. Not counting those who are under 21 and those who are non-citizens, there are about 30,000 to 40,000 Chinese who are potentially eligible to vote. This figure is quite formidable, considering that the biggest vote-getter, Supervisor Dianne Feinstein, received slightly over 100,000 votes in the last election. However, not all potentially eligible Chinese are registered voters and not all registered voters go to the polls. Alioto is aware of this fact. The Chinese community, for Alioto, has no political significance because Chinese do not vote. Moreover, politicians draw conclusions about Chinese votes from the election returns from only the few Chinese precincts, which are not a true reflection of Chinese votes. In the decade of 1960, thousands of Chinese families moved away from Chinatown because of improved livelihood, overcrowded conditions in Chinatown, and lessened housing discrimination outside Chinatown. The North Beach and Richmond districts are now predominantly Chinese, while an increasing number of Chinese are found in the Sunset, Western Addition, Diamond Heights, Twin Peaks and Mission districts. Probably, less than one-third of the Chinese population now resides in Chinatown proper.

What all this means is that Chinese are going to be a major political factor in the November election, that Chinese votes are no longer confined to Chinatown, and that politicians, especially Mayor Alioto, are going to have to reckon with the long-ignored Chinese community now spread throughout San Francisco. In fact, the Chinese community has the potential of electing its own representatives, rather than patiently waiting for political crumbs and handouts. To do this, all Chinese eligible voters must be registered and mobilized to vote. Both Chinese Democratic and Republican clubs, long obscure in the community, must assume their roles as political organizations and start an early citywide Chinese voters registration drive.

Voters registration alone is not enough. Both political clubs must develop and promote more Chinese candidates. Candidacy, win or lose, could be used as means of mobilization and organization in the Chinese community—a fundamental political tool long overlooked by political strategists. Furthermore, new leaders often emerge during political campaigns. This means that no longer would George Chinn be the only person the mayor considers for appointment to the Social Services Commission, Board of Education, Board of Permit Appeals and Board of Supervisors. Political handouts and crumbs are not what we want; neither do we accept political cynicism or cop-out. Self-determination is our goal and justice our right.

Municipal Judge Harry Low and Mayor Joseph Alioto congratulate George Y. Chinn on his appointment to the Board of Permits Appeal.

LA drum corps fashion show

LOS ANGELES—The Los Angeles Chinese Drum & Bugle Corps Parents Auxiliary, in celebration of the Chinese New Year, will present a fashion show luncheon, "The Elegant Boar," named in honor of the Year of the Boar, 4669, January 24, from 12:30 to 3 p.m., at the Golden Palace Restaurant in Chinatown.

Mrs. Fran Jones will comment on latest fashions from Town & Travel in Beverly Hills and Toni's in Glendale, modeled by mannequins from John Robert Powers. The Tam II Collection of Richard Tam will be featured, along with many other leading designers, including Georgia Bullock, Cahill Gowns, Joshua Tree, DeWeese Swimwear and Sid Menaker Furs.

Special highlights will be the exhibition of gowns from MGM movies, and unique, authentic Chinese wedding dresses and cheongsams. Men's fashions by Joe Chavez of Monterey Park will be modeled by Corps fathers, led by auxiliary president Ben Wong.

Pearl Harbor duty

STOCKTON—Navy PO/3C Edward B. Louie, son of Mr. and Mrs. Jock H. Louie, 1331 S. Wilson Way, has returned to Pearl Harbor, Hawaii, aboard the destroyer escort USS Sample following a five-month deployment in the Gulf of Tonkin.

中原攝影社新舊社長交代，左面

博雅齋營業啓事

本號承接凸金交姻請帖餐單衣館寫字樓各種印件起貨迅速價格公平諸君光顧 無任歡迎 電話 982-3358

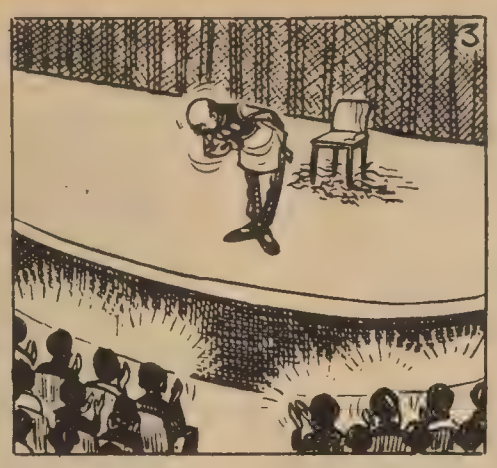
地址：博雅齋印務公司
Bock Ngai Chy Printing Co.
652 Commercial St.S. F. Calif.

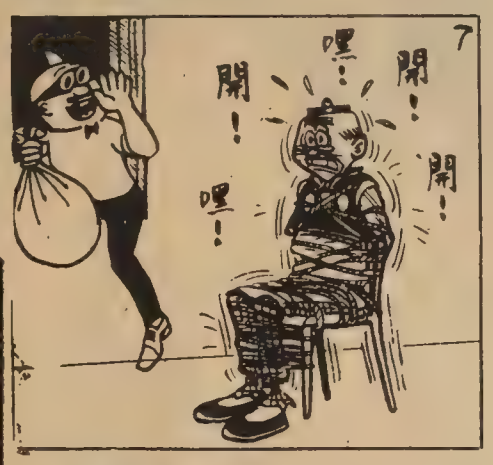
辦公時間：上午十時至下午六時
星期六上午十至時下午壹時

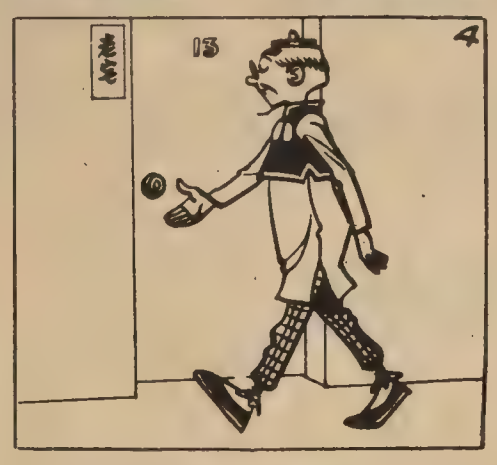
老夫子

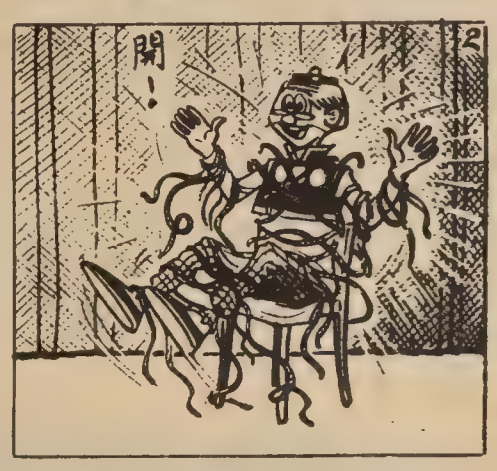
漫畫 王澤

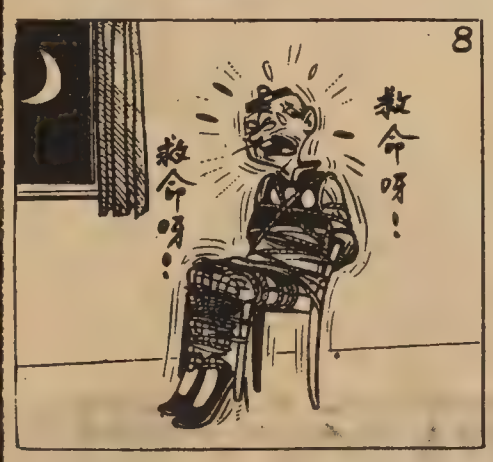
魔術失靈

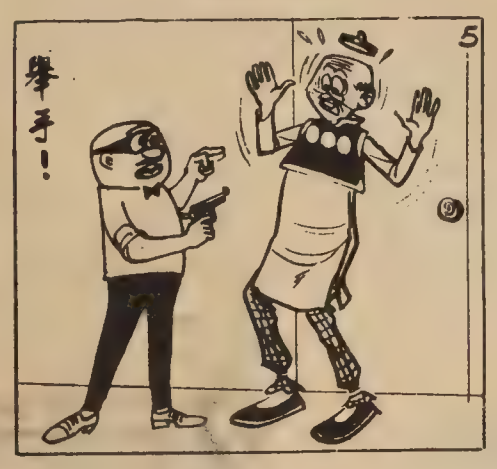












EAST WEST BOOK SERVICE

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

PAS01. CHINESE POPULAR FICTION
y David Weitzman. Selections of pop-lar Chinese fiction from the classical eriod, the literary revolution, and the resent Communist state. 64 pages. Pa-erback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry rogram.

☐ 1.50

PAS03. CHINA and the UNITED STATES
By David L. Weitzman. An examination of the historical relationships between the United States and China. 64 pages. B. & w. illustrations. Paperback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program.

☐ 1.50

PAS05. BUDDHISM
By Everett B. Johnson, Jr. An explor-ation of the beliefs and practices of the religion that has affected the his-tories and cultures of diverse peoples. 64 pages. B. & w. illustrations. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program.

☐ 1.50

HB01. CHINESE FAIRY TALES
Retold by Dana and Milady Stovickova. 37 enchanting old legends of ancient China. Mermaids, dragons, fairies, mon-sters, magical buddhas, Jade Emperor and the Dragon King, with queens, all spring vividly to life. 203 pages. Col-or and b. & w. illustrations. 8½x11¼.

☐ 3.50

HB02. CHINESE COOKING FOR PLEASURE. By Helen Burke in colla-boration with Fu Tong. Over 200 fab-ulous recipes and over 100 superb il-lustrations in outstanding color and b. & w. 151 pages. 8½x11¼.

☐ 3.50

AS02. CHINESE PAINTING
y David Weitzman. Contrasts and par-llels between East and West, the way f painting and the language of paint-ng, and instruments and techniques. 9 pages. B. & w. illustrations. Paper-ack. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry rogram.

☐ 1.50

PAS04. CONFUSIANISM and TAOISM
By A. Jeff Tudisco. Views on govern-ment, human conduct, learning, war, and the impacts on the arts. 64 pages. B. & w. illustrations. Paperback. Asian Studies Inquiry Program. 7¼x9¾.

☐ 1.50

PGL01. TING, THE CALDRON
Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections in-cludes history and commentary, poet-ry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾.

☐ 3.50

EAST WEST BOOK SERVICE — **ORDER FORM**

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Please send me the books listed below.

☐ PAS01 1.50 ☐ PAS03 1.50 ☐ PAS05 1.50 ☐ HB01 3.50
☐ PAS02 1.50 ☐ PAS04 1.50 ☐ PGL01 3.50 ☐ HB02 3.50

Please enclose .25 handling charge for each book ordered.
For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

聲色最佳，
歡迎試聽

See the Super Bowl in Super Color

彩色傳真機
平通全市

AccuColor

Model for model, dollar for dollar—the most vivid, most dependable color in RCA history. And our most automatic.

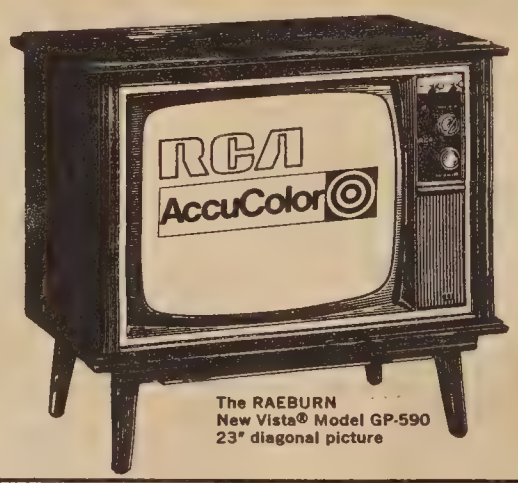
For sheer excitement, nothing can rival the Super Bowl. Year after year, it commands the biggest TV viewing audience of any sporting event.

This year why not *really* enjoy all the Super Bowl action on RCA AccuColor TV—the most true-to-life color ever by RCA.

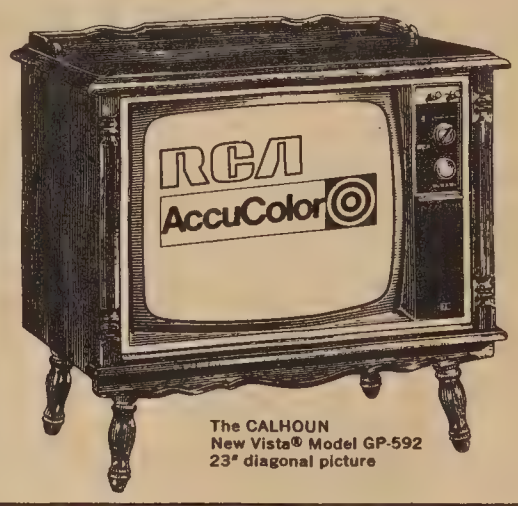
RCA AccuColor picture tubes are computer-designed for sharper, more detailed picture definition. The AccuColor automatic tuning system makes RCA Color TV fiddle-free. And in the AccuColor chassis many tubes have been replaced by long-life, dependable solid state devices.

These are just a few of the reasons why RCA AccuColor is your best color TV buy.

RCA



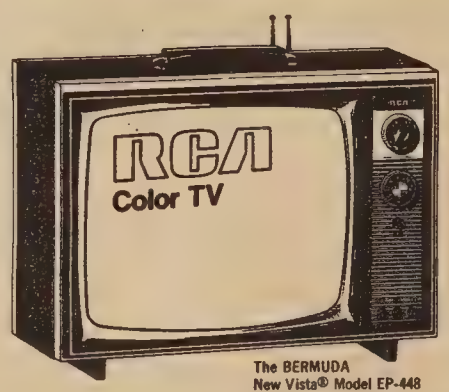
The RAEBURN
New Vista® Model GP-590
23" diagonal picture



The CALHOUN
New Vista® Model GP-592
23" diagonal picture

The MONTERA
New Vista® Model GP-596
23" diagonal picture

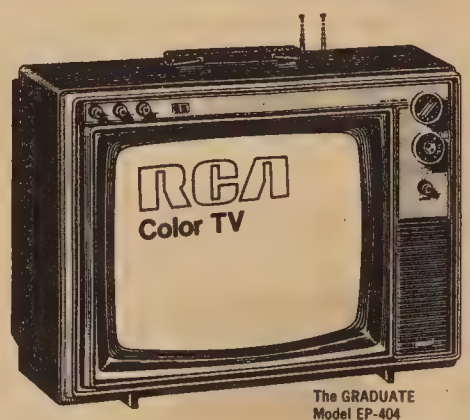
See these other outstanding RCA Color values



The BERMUDA
New Vista® Model EP-448
16" diagonal picture

Color TV that's right for viewing, right for carrying

Here's generous screen size and easy portability in a set that's priced right. Powerful color chassis.



The GRADUATE
Model EP-404
14" diagonal picture

Portable Color that's affordable —from RCA

Compact portable color that goes where you go. Powerful chassis, high level performance.

Parts and Labor Warranty—Basic Provisions. For 90 days from the date of purchase, RCA Corporation warrants to the first retail purchaser that it will pay all labor charges for repair of defects in these RCA New Vista models (and Models EP-402 and EP-404) and will make available replacements for any defective parts. (If the picture tube becomes defective within two years, it will be exchanged for a rebuilt picture tube.) On portable models, RCA will make available replacements for defective parts and pay labor charges only on a "carry-in" basis; transportation to and from the service agency is the purchaser's responsibility. Installation and set-up, foreign use, antenna systems, and adjustment of customer controls are not included. To obtain warranty benefits, contact your RCA dealer or the service agency of your choice with your Warranty Registration Card.

come in ... for a demonstration

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation Lee's Garage
1636 Powell Street,
San Francisco

master charge
BANKAMERICARD

Use Your BankAmericard & Master Charge

華埠人語

美國投票年齡降低爲十八歲的法案通過以後，全美華埠小姐賽美的年齡也降低由十七歲開始，果然，今年選美爲首報名的是十七歲的方愛平，接着又有另一個十七歲的許美蓮報名。

☆

華人體育會所推薦的選美小姐「體育之花」黃安芝是「秀外慧中」型的華裔閨秀，中英文俱佳，難怪該會會長許榮彰日來滿面春風，大約是擁有傾國名花而自豪吧？

☆

中華聯誼會定期一月廿二日（星期五）下午六時半在鍾鈴酒家舉行布菲聚餐，敦請著名戲劇家熊式一教授講「梅蘭芳與國劇」，並請李廷棟教授琵琶獨奏及其他餘興節目，餐費每人二元半，歡迎參加，三藩市報名，請與楊裕球（九八二—一〇五〇），卞伯岐（三九九—〇五九一），于民（七七—〇八七七）接洽。

☆

中國文化中心基金會主辦之「通俗座談會」，於聖誕新年期間，會停止兩週，經於上週三（一月六日）繼續在新呂宋巷四十一號舉行。至本週三（一月十三日）之主要節目，將由周堅乃君講中國四大美人之一—貂蟬，時間下午七時，歡迎各界參加。

☆

卜技利加大華裔科學專家李卓皓博士，在研究荷爾蒙方面，又再出現奇跡，據宣佈：現已造成人造荷爾蒙，此項極度複雜之生物份子，得以促進骨生長及奶分泌，大自助於駁骨、治傷、減低血中之膽固醇，增加抵抗力，刺激產生性賀荷爾蒙及增加其功力，甚至大有助於治癌。

☆

中國文化中心天橋，由華埠花園角橫跨堅尼街，直達文化大樓三樓，建築圖則市工程處修改幾次，卒至本月四日批准。發給建造許可證書，該橋建造計劃原需四十八萬元，後工程處預料參觀文化中心者，將必甚衆，爲安全起見，要求加强負荷，橋力圖則經修改後建造費需加增十六萬元。

☆

自從去年周伯謙擔任中興有限公司總經理迄今，業務蒸蒸日上，利潤增加，今年分派每股十二元，較去年增百分之五十。伯謙君爲擴展業務計，增設外埠分店，急需分店經理人才，遴選對百貨業店務有志青年，爲分店經理實習員，盡速晉升分店經理，希爲該公司分店經理者，請把握此良機，速向該公司接洽應徵。

☆

外籍民登記，業於一月一日開始，凡未入美籍之居民，必需在一月底前，向移民局登記。如不明如何登記，可向市作頓街一〇七四號華埠經濟輔導會詢問。

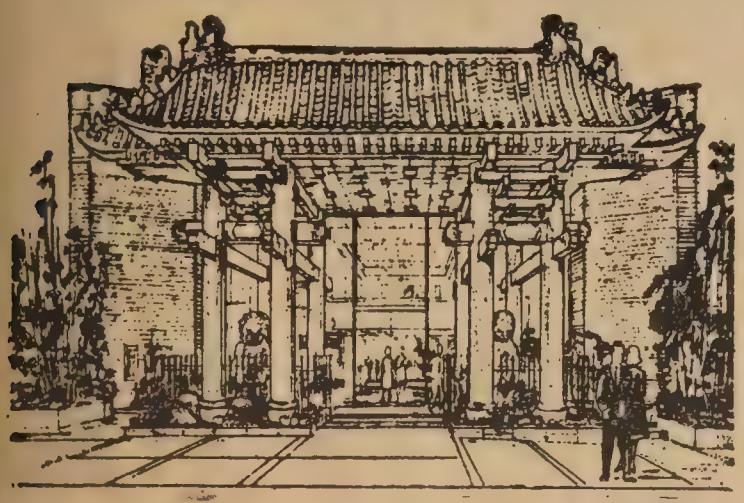
僑團首長名錄

本報去年曾編印「僑團首長名錄」，各界均剪存參考，茲以年序更新，各僑團亦相繼改選，特依去年辦法，輯集「一九七一年僑團首長名錄」，將於下期刊出，敬希讀者留意！

東西報
贈送親友
名貴大方

Phone: YUkon 2-4065
大埠 廠麵香奇 金山
KEY HEUNG NOODLE CO.
Wholesale and Retail
Fortune Cookies and Chow Mein Noodles
（麵蛋絲細餅語簽麵蛋炸鮮）
12 BECKETT STREET SAN FRANCISCO
OFF JACKSON ST. BET. GRANT & KEARNY

信託儲蓄貸款會
Fidelity Savings & Loan Association
Come in and see us!
LET US HELP YOU MAKE YOUR DOLLARS GROW
JOIN OUR SERVICE CLUB
and be privileged
• to open a free checking account without minimum balance required
• to send money to Hong Kong without service charge
• to have the free use of a safe deposit box.



人之初，性本善，性相近，習相遠，
養成「儲蓄」習慣，則善之又善者也。
恭祝 各界 善與人同
聖誕快樂 新年納福
活期五厘——複利計算每年實得五厘壹叁
叁個月五厘貳五——五百元起每年實得五厘叁九
壹年期五厘七五——壹千元起每年實得五厘九貳
貳至五年期六厘——五千元起每年實得六厘壹八
貳年定期六厘半——十萬元正
每戶有政府機關貳萬元保險免費寫赤泊車及贈送保險箱
營業時間 由上午九時至下午四時……
星期五上午九時至六時……
副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓
▲電話▼ 九八貳貳零叁四
Fidelity Savings & Loan Association
Home Office: Berkeley
2323 Shattuck Ave.
Tel. 843-0600
Chinatown Branch
845 Grant Ave., S. F.
號五四八街扳都 行分埠華
TEL. 982-2034
四叁零貳…貳八九：話電
K. L. Woo Vice President & Branch Manager
FULL SERVICE SAVINGS AND LOAN
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS
INSURED UP TO $20,000

眞理隨筆

天機可洩

余卓雄

簽語餅仔是美洲華僑社會的一種特產品，聽說還是日本人首先出的好主意。西方人士似乎認爲簽語餅仔裏面包裹着的吉祥語，就是東方哲理的形態，這些充滿好意頭的字條，滿足了人們的僥倖願望，但未必是人生的眞實，更談不上是甚麽指南針。

有沒有人相信這類型的預言呢？有，我早天旁聽一羣老婦人在津津樂道她們一向求簽的經過，那些簽語雖然模稜兩可，但總可以勉强附會。而基督的道路要憑信念，並非常人所能捉摸，爲甚麽上帝不給我們一個明顯的指示？美國近年星相學盛極，我有一個朋友最近答應帮助我處理辦公室內一些零碎的事情，他先調查我的生肖和他的誕辰是否協調，幸而還沒有水火不相容的衝突發生。假如人人的信念動搖，互相猜疑，令一些空穴來風的似是而非的理論左右我們的情緒，做人的趣味索然，那才是不科學呢。

上帝的旨意憑藉兩個原則要給我們知道；第一、是可見的，他在歷史上是活躍的。還有如葛培理說的；「未來的世界，都可在聖經上一覽無遺」。第二、是隱藏的，在敬畏天人者的良知裏面，他們對上帝的感情是心心相印的，他們很清楚上帝的性格愛憎，能够臨危不亂的正是這種人。換句話說，把上帝當做救急醫院的，很難體會天意。

天意是心照多於言傳，我們的思想因了一生屬靈的培養，特別比其它的人敏銳，上帝成了主觀的標準，和我們的客觀起了共鳴，本來不可以解釋的都能够醒悟，缺憾的反而變爲完美。不是人所定的完美標準，而是超乎物質的，脫俗的。那本爲世人追逐的，却變了庸俗不可耐，基督所說的；「你們祈求，就必得着」，也就是這個意思。我們倘使能够訓練把自己交托上帝，心的波濤就開始平靜，這種平靜可以產生力量。

但有人譏評信徒是上帝的順民，我們豈不是聽過「節哀順變」這一句話嗎？不順又如何？上帝如果不按照我們的祈求而賜給又如何？比方我們的禱告一味利己，上帝是否還是有求必應？最近天主教教宗訪香港，一位新聞記者寫道：「如果那天不下雨，我當信奉不疑」。除非他是開玩笑吧，否則這是最幼稚的辯證法，且有要脅之嫌。上帝不是弄戲法的，他苦心要我們虛己以誠動天，他不想我們不勞而獲，那些上禮拜堂存心求福，不願施捨的，可以休矣。

施捨不單是賙濟他人，又是犧牲自我，最後得益的還是本身。種甚麽，得甚麽。種愛心，才可以贏得別人的愛。我們的困難是事實，上帝的恩典足够我們應用也是事實。我喜愛閱讀偉人傳記，常以他們的經歷來鼓勵自己。

耶穌說：「任何人立志遵守神旨意的，他自己必然曉得……」天意之對個人，往往令旁聽者認爲無稽之談。馬丁路德當年改革宗教的勇氣，乃在羣情洶湧中一鼓展開的，卜維廉在英倫最黑暗的時候，毅然投身貧民窟高呼福音能拯救，這便是基督教救世軍的開始。天意乎？人意乎？我們假以時日，可爲試金石也。

信風水的十年八年後怪責風水佬的不靈驗，而上帝的眞理是啟發性的，不是迷信，以免我們只望坐享其成。能够和上帝合作所收穫的成果，才是勝利的人生。迷途問津，可不慎哉？我到製造簽語餅仔的餅家去走一趟，看見一盒一盒的簽語字條，拾手可得，我們一生的快樂和悲傷，又豈是偶然間的機會？

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $20,000

迎接新春必須儲蓄

萬物向榮及時獲利

——從比較上認識優點何在——

——從調查中辨別存欵何處——

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業

保險：每儲戶保險增加至二萬元

利率：年息五釐複利計五釐一三

給息：十日以前存欵由一日起息

優點：每日計息給息至提支之日

儲券：五百元起三個月五厘二五

又有：一千元起一年後五厘七五

還有：五千元起兩年後獲息六厘

服務：收水電費並替儲戶寫港赤

職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager

總行：孖結街七〇〇號

三藩市分行：樸街一五四一號

屋崙分行：布律威街一四一四號

廣東銀行

美國加省政府立案

中央存款保險公會會員

每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元

本行經營各項業務．

個人，商業及儲蓄存戶

抵押貸欵，

信用貸欵，

購置汽車或傢私貸欵，

樓業按揭（一個家庭或兩扶列住宅），

進出口押匯，

租賃大小保險箱，

合法港澳匯欵，旅行支票．

僑胞光顧　無任歡迎

BANK OF CANTON

Member of The Federal Deposit Insurance Co.

Head Office — 555 Montgomery St. S.F. — Tel. 421-4883

Chinatown Branch — 743 Washington St. S.F. — Tel. 421-5215

加僑問題

（接自中文版首頁）

繼續掛上去。

網度李的洪門民治黨最近有重新登記會員之舉，目的是倒向共方去，一葉知秋，除了國民黨公開以中共爲敵外，其他社團是否也死硬下去，這是值得注意的。

爲了安定加拿大僑胞的信心，國民黨的「醒華日報」將繼續出版下去，並有加强陣容的計劃，由二張紙增爲兩張半紙，主持編務的爲簡許邦（曾任職中央社）及其夫人袁曉暉（曾任職中央日報）。

爲中共宣傳的有「多朗多商報」，中立而動向未明的有「中加時報」，這三家華文報都在同一地區出版。

加拿大承認中共以後，中華民國在加原有之領事業務，分別轉移到鄰近的駐美四個總領事館兼理。即魁北克及其以東各省由駐波士頓總領事館兼理，加國安大略省由駐紐約總領事館兼理，加國北部地區、沙士加川省、緬尼托巴省由駐芝加哥總領事館兼理，加國育康特區、卑詩省、阿爾伯打省由駐西雅圖總領事館兼理。

皇后酒家第四週年股東年會，在該

粗獷的芝加哥

周敬

（上）

還沒有走進芝加哥市區，當飛機降落在奧哈拉菲機場時，芝加哥便開始有一種迫人的氣燄，那洶湧的人潮，眞使人沉不住氣！你會無條件地感覺到芝加哥是粗獷的，雄性的，直綫的。這座擁有差不多四百萬人口，成爲美國第二大的都市，才見面便給你攏個招式，以凌厲的目光向你挑戰。

我不知道曾有多少人讚美過芝加哥的可愛，但它那冷酷無情的陰影却普遍地籠罩着好些人的心上。從好萊塢的電影裏，傳奇小說中，芝城是黑社會頭頭的溫床，那蒙面大盜，飛天賊，警匪大槍戰等把它渲染成爲一個罪惡的城市，還有那世界馳名的屠宰場，把千千萬萬牲口變成罐頭，想起來令人可怕，但儘管如此，芝加哥還是人來人往，是美國內陸交通網的中心，是企業「蛋頭」，政治「蛋頭」會議最多的地方，市中心區摩天樓，高聳入雲，百層大厦，五六十層大厦，圓型的，方型的，牌型的，古典的，現代化的，五步十步之間，像一個個巨人，屹立在密矢近湖的旁邊，大酒店處處客滿，地上地下和架空的車如流水，你討厭這個城市嗎？這個城市便專向討厭它的人賺錢。

芝加哥也許像個花花公子，儘管你不喜歡它，但它仍有許多迷人的地方，它擁有世界上好幾項第一——

奧哈拉菲是世界最大的商業機場，每天有七萬人在此上落，平均每小時有九十班機在這機場來往各地。

芝加哥的郵政局規模之大，業務之興盛，也是世界第一，因爲它是世界郵購中心，美國九成以上郵購貨品便發自芝城，同時工廠產品發行也以此爲中心，每年貿易額達六百億元；鋼鐵出產也以芝城佔首位。

內陸交通，條條大路通芝城，世界最大的火車總站便在這裏，每天有三萬四千車卡在此來往，成爲美國交通動脈中的主要血液。固李亨（灰狗）巴士公司的總站，以最新科學設備，處理每天一萬五千名搭客，若以巴士業務論，也是世界第一。

還有，傳統上，芝加哥是一個「會議城市」，所以旅業特別發達。林肯便是共和黨於一八六〇年在芝城開會所推舉出來的總統候選人，其後還有九位總統候選人也在芝城的會議中產生。每年在此間開會或舉行貿易展覽的，爲數達一千二百以上，由會議所引進的遊客約二百萬人，而平時來往非參加會議的遊客則共達六百萬人，這些紀錄也是世界第一。

擁有這麼多項冠軍，芝加哥是驕傲起來了，你難以看到它臉上有一絲柔情，而且這個城市以運動馳名，是「芝加哥白襪棒球隊」的祖家，大規模的球場有三四個，欖球，拳擊，籃球，哥爾夫，跑馬，遊艇等都極富吸引力，除此以外，便是高樓大厦以踞高臨下的姿勢向你招手了。

這意味着甚麼？是美國文明急進的象徵。文明是反自然的，反自然便缺少人情味，所以芝加哥是冷酷的，雖然它是美國的交通樞紐，市內有公共巴士，有地底快車，架空快捷交通網，但你袋裏少了一個銅板也回不了家，成爲街頭的流浪漢。

我是從威斯康辛到芝城去的，威省好些地方還保留着美國初期的原始風味，平野小舍，弓橋流水，淡漠的雲烟，蕭疏的楓林。而在農家田園裏，還是自搾牛奶及羊乳的，使人有超然塵外的感覺，一到芝城便入世了。

芝城不是沒有天然風景，它矗立在密矢近湖畔，湖光水色，本是誘人的。但密矢近湖是世界第六大湖，縱橫二千二百四十哩，是宏偉的，浩瀚的，一如中國的太湖，也是屬雄性的，難得像西子湖的柔媚，還有林肯公園，佔地一千英畝，也在密矢近湖畔，仍是屬於「大手筆」作風，單「白金漢噴泉」，便耗了一百萬元建築費，一切是人工的，和那些摩天大厦很調和，但你的心裏會浮上一個問號：「大自然那裏去？」

（未完、待續）

瑪連拿城雙塔

金山掌故

華埠的形成（上）

聚芬樓主

華人僑美歷史，以三藩市爲發叛，「淘金熱」在加省爆發以後，華工大量徵聘來美國「掘金」，於是華人人口便開始分佈在北加省一帶；其後美國又徵用大批華工築路，鐵路完成後，華工留落美西各地，更因找尋生計，復漸次移居美東。

三藩市的早期華僑，都聚居在「砵士茂廣場」附近，由於人口集中，漸漸的便形成了一個「華埠」，說句坦白的話，美國各地華埠的形成，並非華人喜歡離羣獨居，而是被白人歧視，不得不團結互助，聚居在一起以「守望相顧」的，所以初期各地華埠，大多簡陋不堪，而被白人目爲「貧區」。

三藩市的華埠沒有例外，一八八五年市府特派花威氏來華埠調查，他的報告書中便稱華埠爲全美大陸最汚穢的地方，即使時至今日，三藩市華埠仍屬全市五個貧區之一。不過有點出人意料之外的，是三藩市華埠地點，是全市最佳的地點，爲甚麼這群黃臉藍袍的早期中國移民，居然有機會佔住這塊「沃土」？

百數十年來，那些排華的白人，都忿忿不平的攻擊華人聚居在三藩市最佳的地區上，所以大聲疾呼地叫出口號，要把「支那民」趕回中國去！

要追究華人爲甚麼可以居住在三藩市最佳的地區嗎？說起來，並不是華人有三頭六臂，或有甚麼強有力的背景，只不過由於環境所造成，而且還可以說包含着無限的辛酸呢！

先談華埠的範圍，原則上的「四至」，是南至加利寬街，北至布律威街，西至市作頓街，東至乾尼街，這範圍後來都逐漸擴張。實在的，這一地段確是三藩市最佳的地段，同時也是三藩市市政的發祥地，砵市茂廣場原是孟金馬利船長駕駛戰船「砵市茂號」登陸的地方，所以初期的市政中心，便在這一地區裏，可是一八五零年五月和八月，這一地區經過兩場大火災，盡成瓦礫，市政中心遷移他地，中國人才在「人棄我取」情況下定居在這一地區。

在一八五零年以前，華埠未定型，華人聚居的地方叫「小中國」，與「小智利」爲隣，「小中國」後來變成華埠，「小智利」變成「雪梨城」，再後成爲早期三藩市紅燈綠酒的娛樂區——巴巴利岸。

根據早期紀錄，一八五〇年間的華人，聚居在市作頓街近沙加緬度街之間，也有一小部份華人，住在第一街附近，至一八六四年，居住面積擴張，即由市作頓街東邊散佈至沙加緬度街及衿馬梳街，又由衿馬梳街東邊至都扳街，都扳街北邊至積臣街，積臣街東邊至乾尼街，一八七零年後，華人所經營的皮鞋廠，雪茄工場一直沿衿馬梳街延展下去扶蘭街（FRONT），都扳街北邊則延展至怕詩域街，共有十一個街位，其時中華總會館已成立，各行各業亦具規模，已有戲院廟宇等，華埠便成爲三藩市大城市中的小城市了。

華埠地區，當時共約佔面積三十三英畝，其中有二十英畝是建築物的，經過一八五零年兩場火災以後，這地區雖爲市中「沃地」，但却也是全市建築物最簡陋的地方，處處危樓，却住滿了像沙甸魚似的中國人，這些樓宇業主都是白人，由於設備不佳，白人自己是不會租來居住的，華人初期利其價廉，而且租賃以後還可以將內部改建，盡量利用原有空間多設床位，兩三層「碌架床」不算數，連樓梯位置也廢掉，改用直梯上落，以此情形而論，倒並不是華人利用全市最佳地段來作華埠，而是白人以這一地段裏無人租用的殘舊樓宇向華人剝削，華人在低微的收入下，無可奈何地住在這一地區而已。（未完、待續）

American United Life Insurance Company

HOME OFFICE: INDIANAPOLIS, INDIANA 46206

SF Chinatown: 806 Stockton St., SF, Ca. 94108 (392-3516)

美國聯合人壽保險公司

全美投保最大公司之一

最適合個人或聯保計劃

美西代理 許榮彰

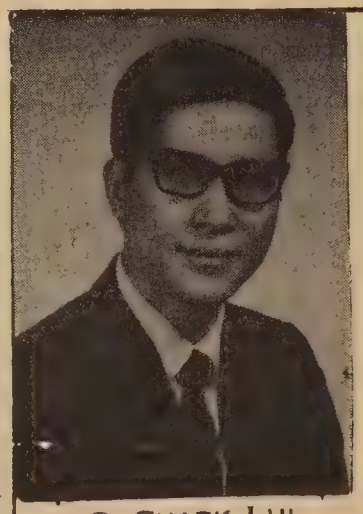
電話：三九二—三五一六

東華社召開會員大會通告

敬啓者本社訂於壹九七壹年壹月卅日(星期陸)下午五時在本社禮堂當衆推選本社正副會長請海內外會員踴躍參加推選賢達選舉票已按各會員地址寄發希盼各會員在壹月卅日前投寄本社如過時到達則作棄權論謝歲聯歡另行柬請

壹九七壹年壹月壹日

東華社謹啓



C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人、家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹式〇號

電話：三九七—〇八一一

七三一—一九八二

東西壇論

求知與敦品

祖光

中西文明區別之一，可說是知識與道德的異趣。西洋自然主義的鼻祖，即十六世紀的英國學人培根曾謂：「知識是力量，」而我國先秦時代的左丘明則說：「立德垂不朽。」知識與道德，才能與行爲，是中西向學目的上的基本不同點。西洋人爲學的目的，在於求知；中國人爲學的目的，則在立德。西洋人生活的目的，在於展其所長；中國人生活的目的，在於立其品德。在西洋，智育重於德育；在中國，德育重於智育。

西洋人注重才智，中國人注重德行。西洋人以才爲德，以能爲品；中國人以德爲才，以品爲能。西洋人作育人才而忽視人品，中國人則側重人品而輕視人才。

西洋的教育，只是知識的傳授，不重人格的培養；中國的教育，只是人格的培養，不重知識的傳授。所以我們可以說，西洋的教育是一種職業教育，中國的教育是一種倫理教育。西洋的教育，旨在教人怎樣就業；中國的教育，旨在教人怎樣做人。

在西洋，只要才具出衆，不問品德如何，仍可以名利雙收。在中國，儘管才具出衆，如果品德不修，必至於身名俱敗。在西洋，蕩女可以獲金牌；在中國，村婦可以起牌坊。

西洋人注重求知，所以造成科學的發達，變爲侵略的武器。中國人注重爲人，所以釀成科學的落後，仍不失人生的樂趣。西洋人着重發明，中國人着重用途。西洋人獎掖發明而不問對於人生的利弊，中國人較衡得失而決定其所發明的良窳。西洋人培植了各種不同的科學家，而中國人在培植一個技術人才之前，必先教他了解善惡的觀念，必先教他怎樣做一個人。所以中國人發明了火藥，但把它製作爆竹；西洋人獲得了火藥，則把它製成槍炮。

西洋的學人，學術儘管昌明，如果不知敦品，只是「小人儒」。中國的學人，技術也許較差，如果心誠意正，仍是「君子儒」。

驥之所以不稱其力而稱其德，這是中國人對於一般動物以及人的價值衡量的準則。所以在我們中國人看來，知識不是力量，人的力量在於品德。

酒肉軍人

名生

美國陸軍總司令魏摩蘭將軍，爲了提高青年人的投軍興趣，最近下令取銷軍中的清晨集合，和簡化出入營房的手續，並且在晚餐時供應啤酒，在營房裝置啤酒自動販賣機。讀了這一則消息，我不禁啞然失笑，看樣子，將來美國士兵入營，將要像唐·吉柯德一樣，帶一位隨身僕人，甚至要攜眷參軍了。

由於美國青年的厭戰而紛紛逃避兵役，美國三軍最近在軍紀上有了一連串的放鬆。在科羅拉多州的卡遜堡，基地司令羅爵士少將對其部隊指揮官說：「如果士兵需要阿哥哥女郎，我們便給他們阿哥哥女郎。」新任海軍作戰部長森華德，爲了提高海軍的興趣與熱忱，也准許海軍軍官在營房飲酒，在不值班時穿着便服。最妙的是准許海軍可以留長髮，因爲入營剪髮是役男最爲反感之事。

這些玩意兒都只有美國人才想得出來、做得出來，也許，在減輕美國青年對軍中刻板枯燥生活的厭惡方面，這一類的放寬，會發生一些初期的刺激作用，但是，要說這就是鼓勵青年投軍之道，那便不只是旁門左道，而且是荒謬離題。

在西方社會裡，從軍在傳統上是青年群中的一種榮譽，逃避兵役的青年，在社會上固爲人所不齒，即在女朋友面前，也抬不起頭來。美國雖然是個文化道行很淺的國家，但過去青年人對於爲國家打仗，仍視爲義不容辭的責任。密契爾的「飄」，其所描寫南北戰爭爆發後，南方青年競相離開愛人懷抱，從軍作戰的情況，便很使人感動。視之今天美國青年千方百計逃避兵役，甚至有的當衆公開撕毀征召令以爲可傲的現象，簡直是有如隔世！

然而，爲甚麼這一代的美國青年不願參軍，厭惡戰爭？這是一個極爲微妙的問題，不深入去把握青年的心理狀態，而徒然以酒色作爲誘餌，即或可以收效一時，這樣的軍隊也絕對打不了仗。兵者凶也，青年人所以不怕苦、不怕死去從軍，並不是貪軍中有啤酒可飲，有阿哥哥女郎的大腿可以欣賞。而是有某一種信仰、一種理想，使青年人熱血沸騰，如醉如狂。至少，有一種榮譽感，使青年人在軍中的生理上與生活上的痛苦得以昇華。以色列的國防部長戴陽領導以色列青年以七日之戰打垮了埃及。他說過一句很可深思的話：「我絕不叫以色列青年去打沒有信仰理想的仗」。週前戴陽會在美國訪問，美國軍政當局實應向他多多請教呢。

中興有限公司增派股息百分之五十通告

本公司董事會決定於本年元月卅一日起。分派第五十一期股息。每股十二元。爲此請我股東。將該期息摺妥填姓名地址並簽名後即日寄下。以便如期將支票寄呈。除專函奉達外。特此通告。

中興有限公司總經理周伯謙　啓

中華民國六十年元月五日

八和會館謝啓

敬啓者，本會於去年十月二十九日假座大明星戲院籌募福利金，荷蒙各界人士僑團領袖熱心贊助，使該次義演成績異常美滿，本會全人無任感激，茲綴數言，藉申謝忱，祈維亮察，順祝

年禧

八和會館謹啓

辛亥六十年

關宇

中華民國六十年，是應具有其特殊的意義的，因爲這是在二十世紀裏的第二個辛亥年。

一九一一年——辛亥，在中國歷史上，不僅是劃時代的年份，而且也是史無前例的一次偉大革命，推翻了統治中國二百六十八年的滿清王朝，建立了共和政制的中華民國。

這次革命收穫豐碩，但可不是垂手而得的，革命事業至艱至巨，孫中山先生領導革命，是經過無數次的失敗，如萍鄉瀏陽之役，潮州黃岡之役，惠州七女湖之役，欽廉之役，鎭南關之役，河口之役，廣州之役，都遭失敗，再加上革命志士如徐錫麟，秋瑾，熊成基等自行起義，也沒有成功，其間革命先烈，擲頭顱，洒熱血，驚天地泣鬼神的行動，以必死的決心，製造轟轟烈烈的事件，廣爲革命宣傳，驚醒了千千萬萬同胞的「奴才夢」，才能使革命事業「水到渠成」的。

宣統三年（一九一一），歲次辛亥，這便是武昌起義的一年，革命黨人下決心，計劃以全黨的人力財力，發動大規模的革命，孫中山先生在海外籌得巨欵，命黃興率革命志士五百人，定期三月二十九日在廣州發難，並聯絡新軍，先攻督署，然後再分兩軍，黃興出湖南，以攻湖北；趙聲出江西，以攻南京。可惜事起倉卒，洩漏風聲，計劃全盤失敗，死黨人甚多，有屍可尋的共七十二人，葬於黃花崗，是爲七十二烈士。

同年十月十日，武昌新軍起義，全國响應，滿清王朝因而瓦解，這段史實，距今已六十年了。

民國成立以後，一直是內憂外患，內則軍閥割據，外則列強侵畧，北伐統一以後，又是抗戰軍興，勝利後仍得不到和平，國共紛爭又起，回顧此六十年間，使人感慨的事情太多了。

那些屬於政治上的糾紛這裏不談，我想談的倒是「民氣」和「革命精神」。辛亥革命所以成功，完全是由於民氣激發，革命志士慷慨赴義，以頭顱熱血換取革命成果，可惜後人沒有好好地珍惜這一成果，使它六十年來一直讓虫嚙腐蝕，實在是愧對先烈了。

孫中山先生在「黃花崗烈士事畧序」中有稱：「然是役也，碧血橫飛，浩氣四塞，草木爲之含悲，風雲因而變色，全國久蟄之人心，乃大興奮，怨憤所積，如怒濤排壑，不可遏抑，不半載而武昌之大革命以成。」雖然黃花崗之役失敗，但這一役對辛亥革命的影响太大了。

黃花崗七十二烈士，都是革命黨的英精，也是國家的棟樑，正當盛年，前途未可限量，但他們都抱決心赴義，好幾個還寫下了絕命書準備必死的，如林覺民烈士赴義前與父書和妻書，讀之令人鼻酸。而余東雄、郭繼枚、李晚等都有遺書留下，視死如歸。

這種革命精神，締造了中華民國，凡參加過革命行列，受過孫中山先生人格感召的黨國元老，無不耿介自持，盡忠黨國，可惜那些「先進」們都一個個老成凋謝，留下那些嚼着革命成果的「後進」們，却失落那份革命精神了。

像林森，吳稚暉，于右任等元老，淡泊一生，但知有國，不知有家，死後身無長物，這是值得人景仰的。但後繼者的國家重臣，却先想家才想國，國家有難，先把家眷安置到美國來，公館要堂皇有體面，兒子要做洋博士，入美籍，人人以在報章上刊載「兒女在美成婚」的啓事爲榮，每個卸任官員，都「宦囊」可觀，還有誰願意「臥薪嘗胆」，爲國家奉獻自己的生命呢？

聽說黃花崗之役的革命志士，現在生存的只有莫紀彭老先生，莫老擅書法，爲了辛亥革命六十週年，他打算賣字籌欵來舉行一次紀念會，像這樣一件重大的事情，政府不籌辦，而由遺老籌辦，說起來又是教人唏噓呢！

喜臨門
餸熟•菲布
Gourmet Kitchen
...CATERING
1051 STOCKTON STREET SAN FRANCISCO. CALIF.

THE
REPUBLIC NATIONAL LIFE INSURANCE COMPANY
DALLAS, TEXAS
TAKES GREAT PLEASURE IN ANNOUNCING
THE APPOINTMENT OF
KWOK & ASSOCIATES
LOUIS E. KWOK
AS
GENERAL AGENT
IN
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
43 WAVERLY PLACE TELEPHONE: 415-392-0989
總經理郭民强
共和國家人壽燕梳公司

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675
專製女式時欵服裝
備有：繡七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞及通花眞絲
新款金銀線花絨
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

美國三藩市
遠東樓
本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

歡迎訂閱
東西報

金山客批世情

戴高帽

戴高樂死後，全法國有百餘城市爭取戴高樂之名作爲街道及廣場之名字。

金山客曰：戴氏生前以「高」爲「樂」，其鼻子之高，馳名寰宇，而爲人高傲亦至死不改，如今已矣，本不能再高，惟法人又多以街道爲其命名，則戴高樂可否改作「戴高帽」？

伏虎將軍

有人發明舊車壓縮機，可駛至街頭，將無用廢棄之舊車壓縮成鐵塊，當廢鐵出售。

金山客曰：汽車有市虎之譽，此一壓縮機可賜名爲「伏虎將軍」。

玩弄「人球」

名女人莎莎嘉寶以其經驗，寫成一書曰：「如何抓住男人，如何控制及將渠踢開。」

金山客曰：莎莎嘉寶所抓住之男人，當爲「人球」。

人獸不分

時裝設計專家，居然妙想天開，將套在狗頸皮圈用作女性頸飾。

金山客曰：處於人獸不分之世界中，人戴狗頸圈又何足怪哉。看食品市場中之「

得咳笑 現場錄音

「沙漠飛」

珍妮：點解你而家又同阿積斬咗纜呀？

蓮黛：我憎死佢，佢係正一「沙漠飛」嚟嘅。

珍妮：乜嘢叫做沙漠飛呀？

蓮黛：呢種飛仔，又沙塵又冇水，重唔係「沙漠飛」？

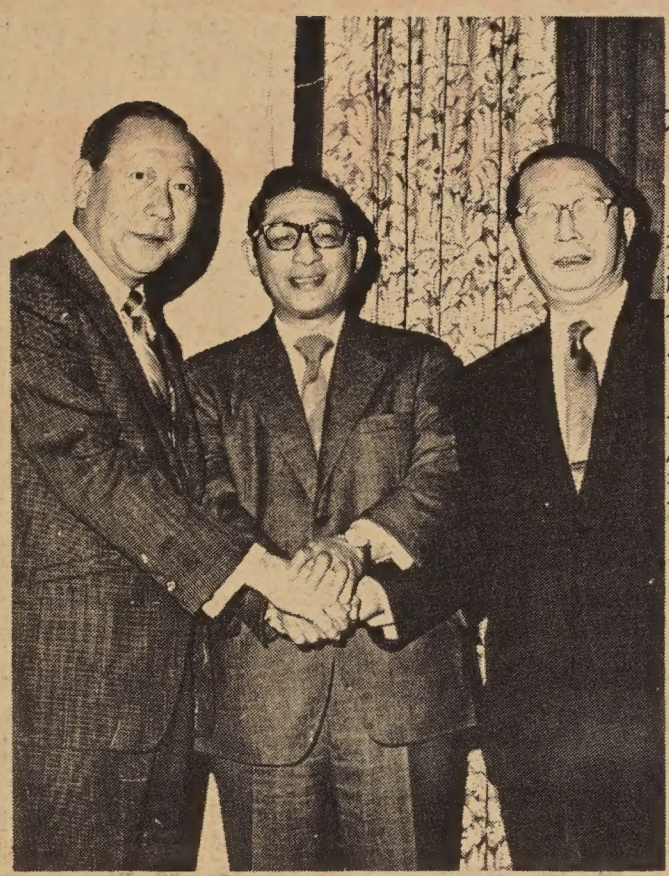
互爲因果

甲：乜你又飲到醉醺醺呀？你以前係唔飲酒嘅，點解變得咁緊要嘅啲。

乙：唉，講起來話長，因爲同老婆鬧咗交，心悶悶，惟有借酒澆愁！

甲：咁你又點解同老婆鬧交啲？

乙：重唔係因爲我最近學識飲酒佢唔鍾意，咁就鬧起上來嘞。



嚴泮欣律師榮膺牌照上訴局委員，華商總會會長郭琳驤（左）右中華總會館主席黃汝湘到賀。

華體會推薦黃安芝小姐參加華埠選美。

（中原攝）

列治文區靚樓出售

茲有多幢住宅，夫列樓，及柏文樓出售，均位於列治文中心地區，材料上乘取價相宜，歡迎用國粵語或四邑語電話查詢約看

Green & Kaufmann 5124 Geary Blvd. S. F.

實業經紀 黃鴻輝

電話：751-1634　夜：841-8553

世界戲院

WORLD THEATRE　644 Broadway, San Francisco　Phone: YU 2-6085

十月十四日獻映

鑼鼓歌唱巨片

鑼鼓歌唱奇情悲劇

佛前花送狀元歸

任劍輝 林家聲 歐陽儉 羅艷卿 靚次伯 任冰兒 主演

同場放映

大鑼大鼓全部歌唱

「龍虎關前烈女魂」

吳君麗 林家聲 任冰兒 羅劍郎 靚次伯 少新權

東華社廿五週年暨扁額揭幕典禮

謹訂於中華民國陸拾年元月二十四日正午拾二時爲本社舉行扁額揭幕典禮

恭請

中華民國駐舊金山周總領事彤華揭幕幷請

七大會館主席參加典禮禮畢壹時至五時在本社禮堂敬設鷄尾酒會同日假

中華總商會會長

座皇后酒家五時至七時酒會七時正入席舉行謝歲慶祝謝具寅酌敬請

中美長官僑團領袖駕臨藉增光寵

東華社敬約

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 2 • JANUARY 13 1971 15 CENTS

中華民國六十年(一九七一)一月十三日・第五卷第二期・每份一毫半

UC Research Feat -Artificial Hormone

SHARON AILANE FONG will compete in the Miss Chinatown Pageant.
蘭秀鄺秀閨裔華之美賽加參

旅加華僑動向報導

加拿大有十二萬華僑，自從去年十月十三日加拿大承認中共以後，留加華僑的動向如何，我相信應是我們這些「芳鄰」美國華僑所關注的。

我們是從一般性的報導，綜合其資料，便顯示了以下幾點較重要的現象。

㈠老輩華僑反共的多，青年華僑則有許多醉心共產主義，因爲老少兩代，接觸面不同，前者類多世故，不想變，後者重理想，思想較激進。

㈡過去在僑團活動的人，以傾向台灣國府的爲多，國民黨勢力，在加拿大僑社控制了一段很長時間，加承認中共以後，國民黨會在加政府正式登記爲合法民間團體，將獲得加政府之安全保護，易言之，國民黨人仍可繼續在加活動，但顯然由於環境及心理因素的影響，難得如以前的「熱烈」了。同時在共方的統戰手腕下，反共人士的分裂在所難免。

㈢最值得注意的是「沉默的大多數」歸向問題，華僑在海外營生，「沉默的大多數」是不問政治的，他們都以「適應生活」爲主。在加拿大承認中共以後，僑胞在法律上的地位並無改變，但心理之受影響是必然的，或者爲利之所趨（特別指與中共貿易而言），不得不傾向中共，或者爲勢之所趨（有親人在大陸），也只好向左走了。

㈣加拿大政府，目前還有點外交親共，內政反共的跡象，所以承認中共以後，中共人員或親共份子的活動不會太激烈，其政策將以「微笑」代替「恐怖」，以「統戰」代替「革命」。

㈤親共與反共人士爭奪戰，將由僑團開始而至文教機構，僑校的教材問題，將和懸旗問題一樣，可能爲兩派人士衝突之導火綫。

這兩個多月來，中共還沒有正式派出大使或領事官員，也沒有發表對加華僑政策，所以僑社在加承認中共以後的動向亦未有顯著大變動，只是親共與反共僑胞先起了摩擦，也可以說是僑社「奪權運動」大使館將設在渥太華，所以親共人士主要的奪權運動，便指向渥太華的「中華會館」，否則中共大使館所在地的僑民最高機構是反共的，將成何體統，因此加拿大承認中共以後，左派人士以「迅雷不及掩耳」的手法改選「中華」的職員，以親共的餐館老板龔顯鳳出任主席，策劃此事最力的是該會館的中文祕書關彬。

接着又有多朗多黃江廈雲山公所的懸旗糾紛，親共的主席黃蘭友掛上了五星旗，反共的實業部董事長黃衞青（也是「醒華日報」的董事長）則氣憤憤的把五星旗除了下來，再換回青天白日滿地紅旗，兩派爭執不下，卒召開董事會解決，結果以二十五票對十八票讓五星旗

（下轉第十五頁）

JENNIFER GEE 之美賽姐小埠華美全屏

JOANNE HUEY 蓮美許姐小美賽年一七

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PERIODICAL DEPT PUBLIC LIBRARY CIVIC CENTER S.F.CA